

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA " LINEALUCE "
ISTRUCTIONS FOR INSTALLING THE " LINEALUCE " SYSTEM
MODE D'INSTALLATION DU SYSTEME " LINEALUCE "
ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION DES SYSTEMS " LINEALUCE "
ISTRUKTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN HET " LINEALUCE " SYSTEEM
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DEL SISTEMA " LINEALUCE "
INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL SYSTEMET "LINEALUCE"
INSTRUKSJONER FOR INSTALLERING AV "LINEALUCE"-SYSTEMET
INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR SYSTEM "LINEALUCE"
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ СИСТЕМЫ «LINEALUCE»
系统"LINEALUCE"的安装说明书

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NÄCHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

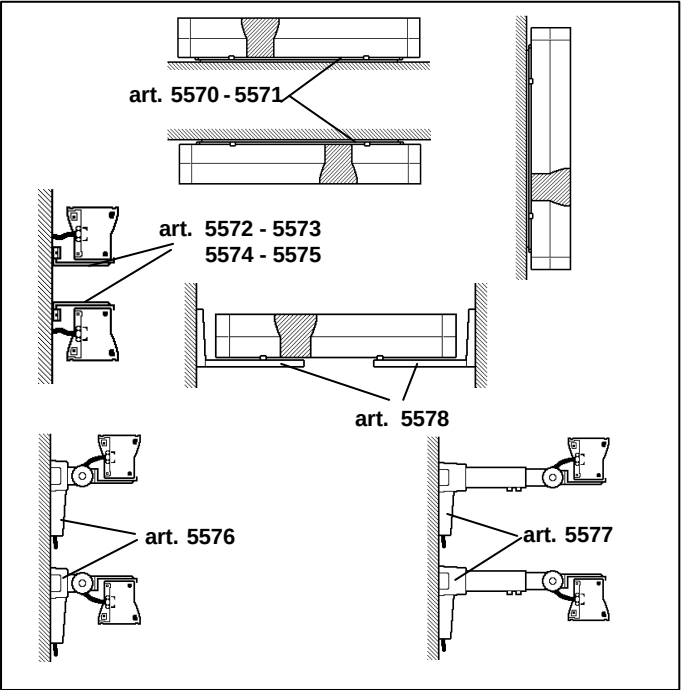
OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

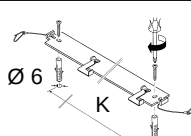
警告:
为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。

TOGLIERE LA TENSIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI MANUTENZIONE
SWITCH-OFF THE POWER SUPPLY BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OPERATIONS
AVANT DE PROCÉDER À TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN, COUPER LE COURANT
BEVOR JEDE ART VON INSTANDHALTUNG VORGENOMMEN WIRD, DIE SPANNUNG ENTFERNEN
DE STROON UITSCHAKELEN VOOR HET SUBSTITUEREN VAN HET GLAS
DESCONECTAR EL APARATO ANTES DE PROCEDER A CUALQUIER TIPO DE COMPROBACION O MANTENIMIENTO
ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВО ПЕРЕД НАЧАЛОМ КАКИХ-ЛИБО РАБОТ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ
检修时请先切断电源

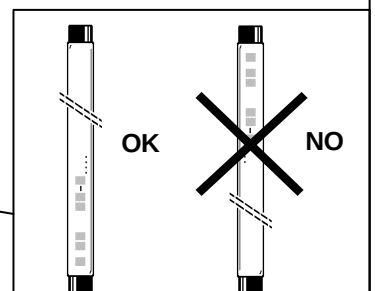
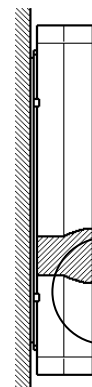
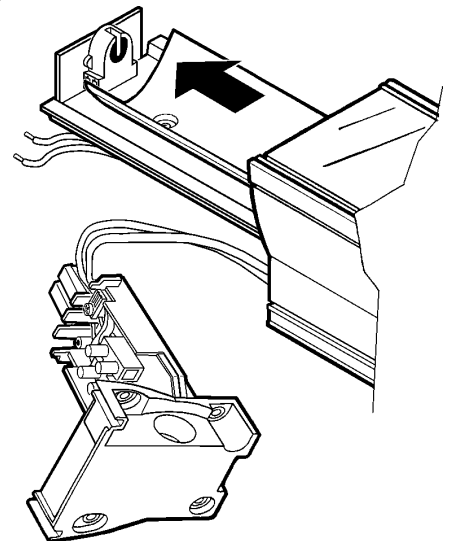
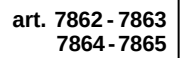
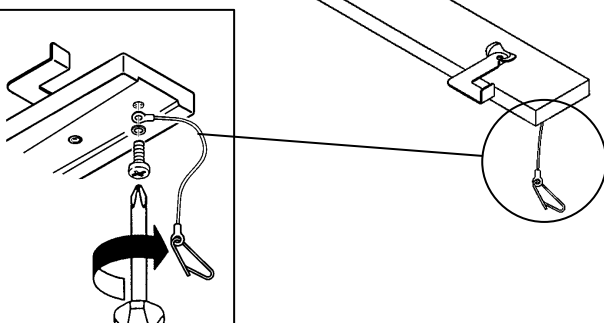
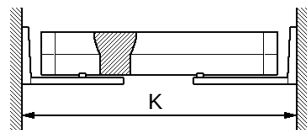
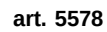
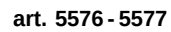
POSIZIONE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION
INSTALLATIONSPOSITION
INSTALLERINGPOSITIE
POSICION DE INSTALACION
INSTALLATIONSPOSITION
INSTALLATIONSPOSITION
INSTALLATIONSPOSITION
INSTALLATIONSPOSITION
MONTAЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
安装位置

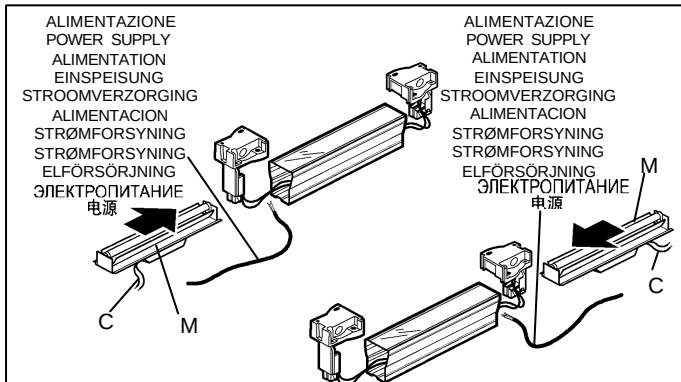


INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI
INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS
INSTALLATION DES SUPPORTS MECANIQUE
BEFESTIGUNG DER HALTEVORRICHTUNGEN
HET INSTALLEREN VAN DE MECHANISCHE STEUNEN
INSTALACIÓN DE LOS SOPORTES MECÁNICOS
INSTALLATION AF MEKANISKE HOLDERE
INSTALLASJON AV DE MEKANISKE STØTTENE
INSTALLATION AV METALLHÅLLARE
МОНТАЖ МЕХАНИЧЕСКИХ КРЕПЛЕНИЙ
机械支架的安装

TABELLA INTERASSI DI FORATURA TABLE OF CENTRE TO CENTRE DISTANCES OF HOLING TABLEAU DES ESPACEMENT DE PERÇAGE TABELLE DER BOHR - MITTENABSTÄNDE TABEL VAN DE AFSTAND TUSSEN DE ASSEN VAN DE GATEN TABLA INTER - EJES DE PERFORACION TABEL OVER HULAFSTAND TABELL OVER AVSTANDER PÅ HULLING SENTER TIL SENTER TABELL FÖR HÅLDELNING ТАБЛИЦА ШАГОВ ОТВЕРСТИЙ 孔距表						
ART.	DISPOSITIVI DI FISSAGGIO FIXING DEVICES DISPOSITIFS DE FIXATION HALTERUNGEN ONDERDELEN VAN DE BEVESTIGING DISPOSITIVOS DE FIJACIÓN BEFÆSTELSESELEMENTER FESTEINNRETNINGER FÄSTANORDNINGAR КРЕПЕЖНЫЕ УСТРОЙСТВА 固定裝置					
	5570 5574	5571 5575	5572	5573	5576 5577	5578
	K (mm)	K (mm)	K (mm)	K (mm)	K (mm)	K (mm)
7862	265	-	265	-	400	678 ÷ 982
7863	265	-	265	-	400	982 ÷ 1278
7864	-	600	-	600	800	1278 ÷ 1578
7865	-	600	-	600	800	1578 ÷ 1882
7866	265	-	-	-	305	389 ÷ 763
7867	265	-	-	-	350	650 ÷ 923
7868	265	-	-	-	400	740 ÷ 1083
7869	265	-	-	-	260	900 ÷ 1243
7870	265	-	-	-	400	1050 ÷ 1403
7871	-	600	-	-	550	1220 ÷ 1563
7872	-	600	-	-	550	1380 ÷ 1723
art. 7862 - 7863 - 7864 - 7865						
I Dove possibile, si consiglia di installare gli articoli indicati ad almeno 100 mm dalla parete. GB Where possible, we recommend that you install the articles indicated at least 100 mm away from the wall. F Nous conseillons, si possible, d'installer les articles indiqués à au moins 100 mm du mur. D Wo es möglich ist, empfiehlt es sich, die Artikel mindestens 100 mm von der Wand entfernt zu installieren. NL Waar mogelijk raden wij aan de artikelen minstens 100 mm van de muur af te installeren. E Cuando posible, se recomienda instalar los artículos indicados a la distancia mínima de 100 mm de la pared. DK Hvis det er muligt, anbefales det at installere elementerne mindst 100 mm fra væggen. N Der det er mulig anbefaler vi at du installerer artiklene som er indikert minst 100 mm fra veggen. S Där det är möjligt rekommenderas att installera de markerade artiklar minst 100 mm från väggen. RUS По возможности рекомендуется установить данные приборы на расстоянии не менее 100 мм от стены. CN 如条件允许，我们建议用户在距离墙壁至少100mm的地方安装这些物件。						
I Per evitare torsioni o flessioni dei moduli, curare attentamente l'allineamento dei supporti meccanici. Sull'articolo 5578 è possibile utilizzare i grani "G". GB To prevent the modules from being twisted or bent, take particular care in aligning the mechanical supports. On article 5578, you can use the "G" dowels. F Pour éviter des problèmes de torsion ou de flexion des modules, veillez à bien aligner les supports mécaniques. Pour l'article 5578, vous pouvez utiliser les vis sans tête "G". D Um zu vermeiden, dass sich die Module verbiegen oder nachgeben, müssen Sie darauf achten, dass die Halterungen in einer vollkommen geraden Linie angebracht werden. Für den Artikel 5578 können Sie die Stifte "G" verwenden. NL Teneinde de armaturen rechtlijnig te houden moet goed worden gelet op het in rechte lijnaanbrengen van de mechanische steunen. E Para no torcer o flexionar los módulos, cuidar atentamente la alineación de los soportes mecánicos. Para el artículo 5578 se pueden utilizar los tornillos sin cabeza "G". DK For at undgå at vride eller bøjne modulerne, skal man sørge for omhyggeligt at tilrette de mekaniske holdere. På artikel 5578 kan man bruge dylerne "G". N For å forhindre at modulene vrir eller bøyes, vær spesielt forsiktig ved innretningen av de mekaniske støttene. På artikkel 5578 kan du bruke dylerne "G". S Se till att installera metallhållarna i linje för att undvika att modulerna vrids eller böjs. För artikel 5578 kan tapparna användas. RUS Во избежание скручивания или прогибания модулей тщательно проверьте выравнивание механических креплений. На изделии 5578 можно использовать блокировочные штифты "G". CN 为避免模块弯曲，排列机械支架时须精准。在article 5578上，可以使用"G"螺栓。						
						art. 5570 5571

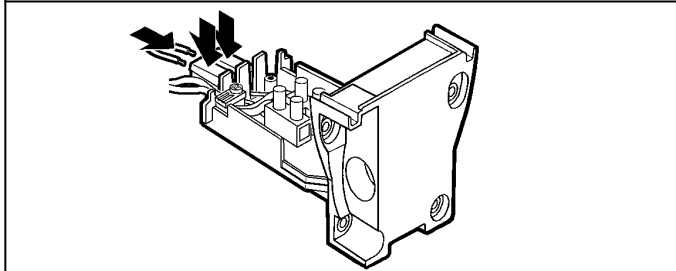
INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHTE
HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
INSTALLATION OCH BYT E AV LAMPA
МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
安裝和更換光源



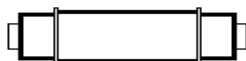


- I Dopo aver installato la lampada, reinserire la montatura elettrica "M", avendo cura di centrarla rispetto al modulo. Se necessario, girarla in modo che i cavetti "C" si posizionino dal lato in cui si alimenterà il modulo.
- GB After having fitted on the lamp, reinsert the electrical assembly "M", taking care to centre it with respect to the module. If necessary, turn it so that the cables "C" are positioned on the side where the module will have its electricity input.
- F Après avoir installé la lampe, remontez l'équipement électrique "M" en veillant à bien le centrer par rapport au module. Si besoin est, tournez-le de manière à ce que les câbles "C" soient positionnés du côté de l'alimentation du module.
- D Nachdem Sie die Lampe eingesetzt haben, fügen Sie das Stromgestell "M" wieder ein; achten Sie dabei darauf, dass es genau in der Mitte der Leuchte positioniert wird. Falls nötig, drehen Sie es soweit, bis sich die Kabel "C" auf der Seite befinden, wo der Stromanschluss des Moduls liegt.
- NL Na het installeren van de lamp wordt de elektrische structuur "M" weer aangebracht, nauwkeurig in het midden van het armatuur. Indien nodig draait u hem zodanig dat de draden "C" aan de kant komen waar het armatuur wordt gevoed.
- E Una vez instalada la lámpara, volver a insertar la estructura eléctrica "M" en posición central respecto al módulo. Si necesario, darle la vuelta para colocar los cables "C" en el lado de alimentación del módulo.
- DK Efter at have installeret lysstofrøret, skal man genmontere det elektriske beslag "M" og sørge for, at det sidder centralt i forhold til modulet. Hvis det er muligt, skal man dreje den, så ledningerne "C" placeres på den side, hvor modulet forsynes.
- N Etter montering på lampen settes den elektriske monteringen "M" tilbake, se til å sentrere den i forhold til modulet. Ved behov skal den vris slik at kablene "C" posisjoneres på siden der modulet kommer til å ha den elektriske inngangen.
- S Sätt tillbaka den elektriska armaturen "M" efter att lampen har installerats. Var noga med att centrera armaturen i förhållande till modulet. Vrid den om det är nödvändigt så att trådarna "C" hamnar på samma sida som modulet matas.
- RUS После установки лампы вновь вставьте электрическую монтировку «М» таким образом, чтобы она пришлась по центру модуля. При необходимости поверните ее так, чтобы тросы «С» оказались со стороны электропитания модуля.
- CN 在光源上装好后, 再次插入电气件 "M", 注意将其根据模块对中。如有必要, 旋转 "M" 以使电缆 "C" 安置在模块有电输入的一侧。

- I N.B.: Reinserendo la montatura elettrica, evitare lo schiacciamento dei cavi passanti.
- GB N.B.: When re-assembling the electric installation, try to avoid squashing the passing cables.
- F N.B.: Lors du remontage de l'installation électrique, veillez à ne pas écraser les câbles traversants.
- D N.B.: Achten Sie bei Wiedereinsetzen der Elektro-Fassung darauf, die Durchgangskabel nicht einzuklemmen.
- NL N.B.: Als men het elektrische montuur weer terugzet, moet men voorkomen dat de hier langs lopende kabels worden platgedrukt.
- E NOTA: Al volver a introducir la montura eléctrica, evite el aplastamiento de los cables pasantes.
- DK NOTA: Al volver a introducir la montura eléctrica, evite el aplastamiento de los cables pasantes.
- N N.B.: Når det elektriske beslag genmonteres, skal man passe på, at de gennemgående ledninger ikke klemmes sammen.
- S N.B.: Prøv å unngå å klemme de passerende kablene ved remontering av den elektriske installasjonen.
- RUS ПРИМЕЧАНИЕ: При повторной установке электрической монтировки избегайте защемления проводов.
- CN 注意: 重组安装电器时, 避免挤压通过的电缆。



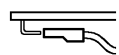
CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO
ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
ELEKTRISK KABLING
ELEKTRISK KABELDRAGNING
МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ
布线



art. L150

THHC LIGHTING "RLC1285X"

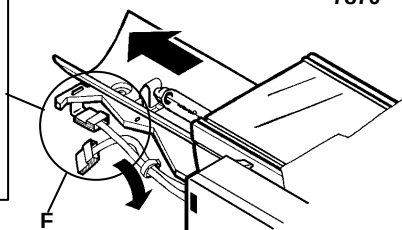
- I Le prestazioni fotometriche dichiarate a catalogo sono garantite usando le lampade indicate.
- GB The photometric performance indicated in the catalogue is guaranteed when using the lampsshown.
- F Les performances photométriques reportées dans notre catalogue ne sont atteintes qu'en montant les lampes indiquées.
- D Die im Katalog angegebenen photometrischen Leistungen werden bei Einsatz der veranschaulichten Lampen gewährleistet.
- NL De in de catalogus vermelde fotometrische prestaties worden gegarandeerd als de lampen worden gebruikt die zijn aangegeven.
- E Las prestaciones fotométricas que declara el catálogo se garantizan al utilizar las lámparas indicadas.
- DK Den angivne lysnormale ydelse i kataloget garanteres, hvis man bruger de angivne lyskilder.
- N Den fotometriske ytelsen som indikeres i katalogen garanteres ved bruk av viste lamper.
- S Den fotometriska kapaciteten som uppges i katalogen garanteras under förutsättning att rekommenderadelampor används.
- RUS Фотометрические характеристики, указанные в каталоге, гарантируются в случае использования указанных ламп.
- CN 仅使用图示光源时, 才能保证产品目录里显示的配光性能。



NO



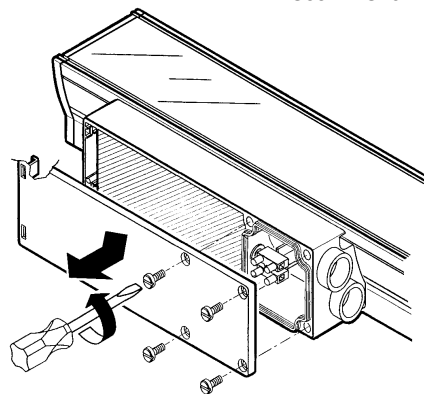
OK



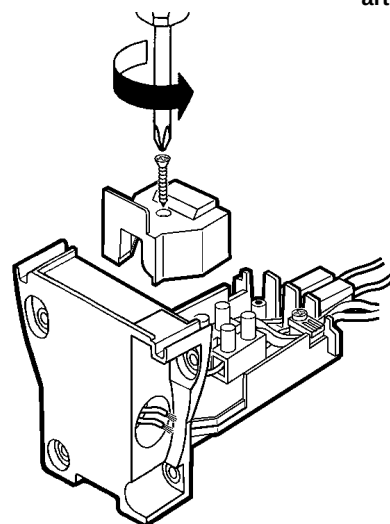
art. 7866 - 7867 - 7868 - 7869
7870 - 7871 - 7872

- I Nell'eventuale sostituzione di una o più lampade, riposizionare i faston "F" come indicato in figura.
- GB When replacing one or more lamps, reposition the fastons "F" as indicated in the figure.
- F En cas de remplacement d'une ou de plusieurs lampes, remontez les faston "F" comme illustré.
- D Falls eine oder mehrere Lampen ausgetauscht werden müssen, positionieren Sie die Fastons "F" wieder so, wie in der Abbildung dargestellt.
- NL Bij eventueel vervangen van een of meer lampen moeten de faston "F" weer geplaatst worden zoals aangegeven in de afbeelding.
- E En caso de sustitución de una o más lámparas, volver a colocar los faston "F" según ilustrado en la figura.
- DK Ved udskiftning af en eller flere lyskilder, skal man genindsætte faston-terminalerne "F", som vist i figuren.
- N Ved bytte av én eller flere lamper, sett på plass festene "F" som indikert på figuren.
- S Vid eventuellt byte av en eller flera lampor, placera snabbkopplingen "F" enligt figuren.
- RUS При замене одной или нескольких ламп восстановите разъем "F", как показано на схеме.
- CN 更换一个或多个光源时, 如图示重新安置紧固件 "F"。

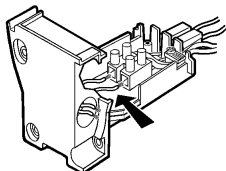
art. 7866 - 7867 - 7868
7869 - 7870 - 7871 - 7872



art. 7862 - 7863
7864 - 7865



art. 7862 - 7863
7864 - 7865



I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

F Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

D Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

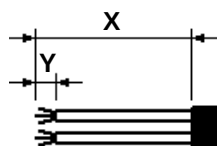
DK Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsættes.

N For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.
N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

S På grund av provkörningsskäl har produkten förses med kablar som indikeras i figuren.
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.

RUS Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.
ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки при бора.

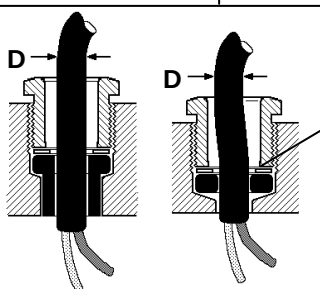
CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
CEBADOR
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

ART.	X (mm)	Y (mm)
7862 - 7863 7864 - 7865	80	10
7866 - 7867 7868 - 7869 7870 - 7871 7872	70	9

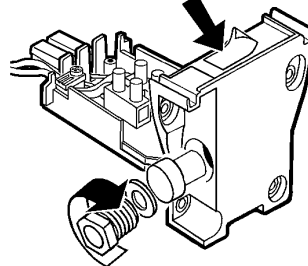
ART.	TIPO CAVO - TYPE OF CABLE TYPE CÂBLE - KABELTYPE TYPE KABEL - TIPO CABLE-LEDNINGSTYPER KABELTYPE - KABELTYP- ТИП КАБЕЛЯ - 电缆的型号	
	SIGLA-ABBREVIATION SIGLE-ABKÜRZUNG CODENUMMER-SIGLA- SYMBOL-FORKORTELTSE - FÖRKORTNING ОБОЗНАЧЕНИЕ - 缩写	Sezione-Section Section-Querschnitt Doorsnede-Sección- Snit- Avsnitt -Tvärsnitt Сечение - 安装区域 (mm ²)
7862 - 7863 - 7864 7865 - 7866 - 7867 7868 - 7869 - 7870 7871 - 7872	H05RN - F	2 x 1
	H07RN - F	
	H07RN - F	
7862 - 7863 - 7864 7865 - 7867 - 7868 7869 - 7870 7871 - 7872	FG7OR	2 x 1,5 (Ø max 11 mm)



D (mm)	d (mm)
6,5 ÷ 9,0	8,0
9,0 ÷ 11,0	10,5

art. 7862 - 7863
7864 - 7865

NON APRIRE - DO NOT OPEN
NE PAS OUVRIR - NICHT AUFMACHEN
NIET OPENEN - NO ABRIR-MÅ IKKE
ÅBNES - IKKE ÅPNE
ÖPPNA INTE
«НЕ ОТКРЫВАТЬ» - “别打开”



I Applicare l'etichetta " NON APRIRE " in corrispondenza del tappo di chiusura inutilizzato o destinato al cablaggio passante.

GB Stick on the "DO NOT OPEN" label on the unused end cap or the one intended for the feedthrough wiring.

F Appliquez l'étiquette "NE PAS OUVRIR" au niveau du bouchon de fermeture inutilisé ou destiné au câblage traversant.

D Bringen Sie die Etikette "NICHT ÖFFMACHEN" an der Verschlusskappe an, die entweder unbenutzt ist oder für die Durchgangskabel dient.

NL Plaats het etiket "NIET OPENEN" bij het afsluitstuk dat niet wordt gebruikt of dat bestemd is voor kabeldoorgang.

E Aplicar la etiqueta "NO ABRIR" sobre la tapa de cierre no utilizada o destinada al cableado pasante.

DK Sæt mærkatet med "MÅ IKKE ÅBNES" på den ikke anvendte endprop eller proppen med gennemgående kabelføring.

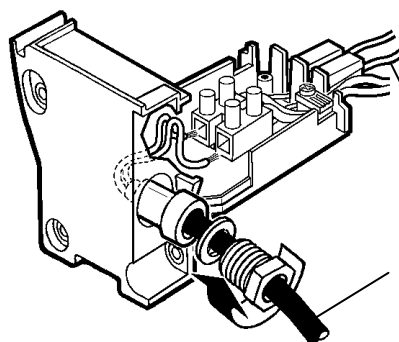
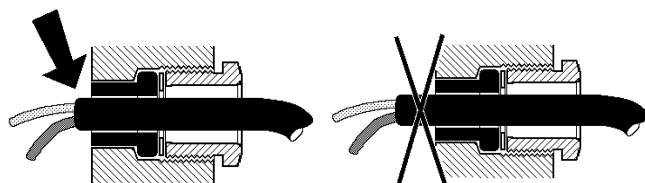
N Sett på merket "SKAL IKKE ÅPNES" på det ubrukte endelokket eller den som er ment for gjennomføring av kabling.

S Fäst etiketten "ÖPPNA INTE" vid förslutningspluggen som inte används eller som används för kabelgenomföringen.

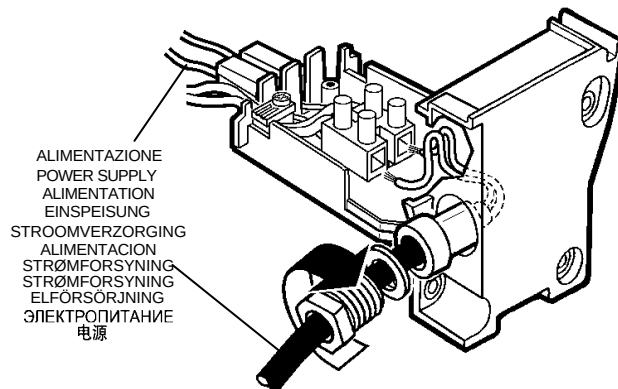
RUS Наклейте этикетку «НЕ ОТКРЫВАТЬ» на заглушку неиспользуемого отверстия или предназначенного для сквозной электропроводки.

CN 将“请勿打开”标签贴在未使用的端盖上，或是用于贯通架线的端盖上。

OK

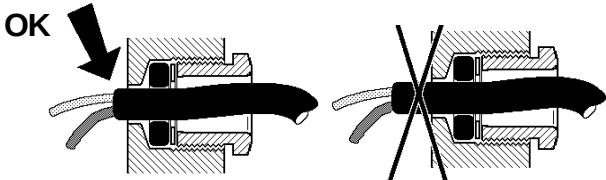
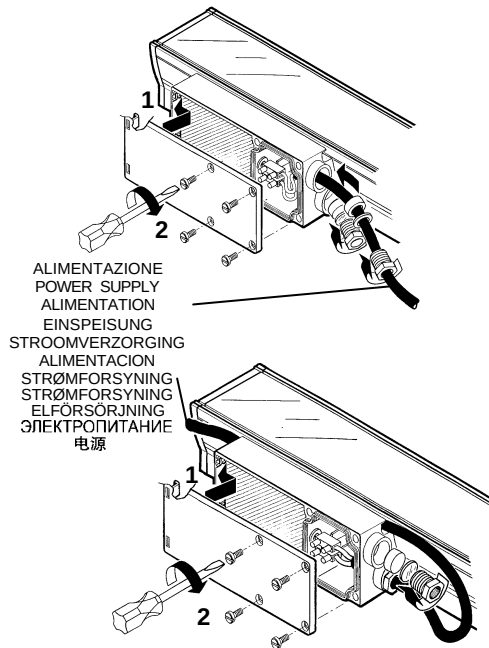


ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

art. 7866 - 7867 - 7868
7869 - 7870 - 7871 - 7872



CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE
GENNEMGÅENDE LEDNINGER
FØRINGSKABLING
KABELGENOMFØRING
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ
连接线架设

I E' possibile collegare in parallelo fino ad un numero massimo di 15 apparecchi (max. 6A per mm² di sezione del cavo).
Per il cablaggio passante utilizzare il tappo opposto a quello dell'alimentazione, il cavo necessario per tale collegamento deve avere una lunghezza che si ricava dalle formule indicate di seguito:

GB You can connect up to a maximum of 15 luminaires in parallel (max. 6A per mm of cable section).
For the feedthrough wiring, please use the cap opposite the power supply end cap. The length of the cable necessary for this connection can be obtained from the following formulas:

F Vous pouvez raccorder en parallèle jusqu'à 15 appareils maximum (max. 6A par mm de section du câble).
Pour le câblage traversant, utilisez le bouchon à l'opposé de l'embout d'alimentation et calculez la longueur du câble nécessaire au raccordement en appliquant les formules suivantes:

Es können bis zu 15 Leuchten parallel angeschlossen werden (max. 6A pro mm Kabelschnittfläche).

D Verwenden Sie bitte für die Durchgangskabelung die der Versorgungs-Verschlussabdeckung gegenüberliegende Verschlußabdeckung. Die Länge des zu diesem Anschluss erforderlichen Kabels errechnen Sie bitte aus nachstehenden Formeln.

NL Het is mogelijk max. 15 apparaten parallel te verbinden (max. 6A per mm doorsnee van de kabel).
Gebruik voor de kabeldoorgang het afsluitstuk tegenovergesteld aan dat van de stroomvoorziening; de kabel die voor deze verbinding gebruikt wordt moet de lengte hebben die volgt uit de hiervolgende formules.

E Se pueden conectar en paralelo hasta un máximo de 15 aparatos (máx. 6A para mm de sección del cable).
Para el cableado pasante utilizar la tapa opuesta a la de la alimentación. La longitud del cable utilizado para esta conexión se determina con las fórmulas ilustradas a continuación.

DK Der kan tilsluttes maks. 15 apparater i parallelforbindelse (maks. 6A pr. mm² ledningssnit).
Ved gennemgående ledningsføring skal man bruge proppen, som er modsat forsyningsproppen. Ledningen til en sådan forbindelse skal have en længde, som beregnes ud fra de anførte formler.

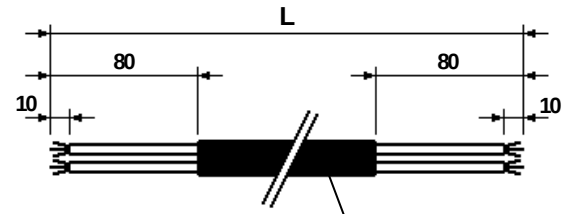
N Du kan tilkople inntil maks. 15 apparater i parallell (maks. 6A per mm² kabeltvärsnitt).
För genomkabligen, vennligst bruk hetten på motsatt side av strømforsyningens enkelokk. Lengden på kabelen som er nødvendig for denne koplingen kan oppnås fra følgende formler:

S Det går att parallellkoppla upp till max. 15 apparater (max. 6A per mm² kabeltvärsnitt).
För kabelgenomföringen, använd pluggen som sitter på motsatt sida i förhållande till strömförsörjningen. Kabeln för denna anslutning ska vara av sådan längd som erhålls från formlerna som följer.

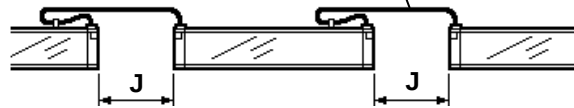
RUS Можно выполнить параллельное подключение вплоть до 15 приборов (макс. 6 А на мм² сечения кабеля).
Для сквозного монтажа используйте заглушку, расположенную с противоположной стороны от заглушки питания. Кабель для такого монтажа должен иметь длину, рассчитываемую по формуле ниже:

CN 用户最多可并联15个灯具(每毫米电线截面max.6A)。
进行连接线架设时,请使用与电源供应端盖相反的嘴盖,实现该连接所需的电缆长度可根据下列公式计算:

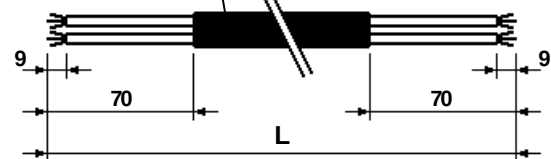
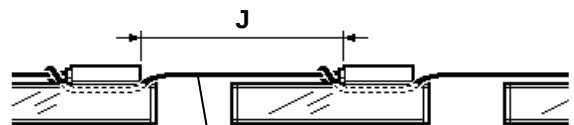
art. 7862 - 7863 - 7864 - 7865



$$L = J + 490 \text{ mm}$$

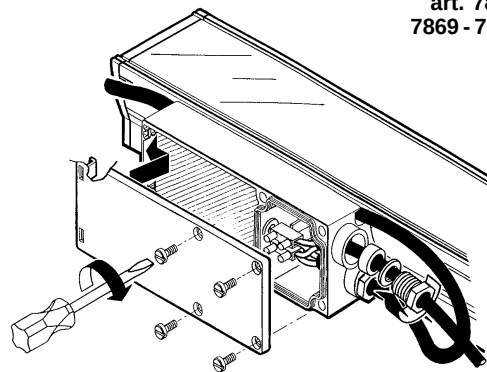


art. 7866 - 7867 - 7868
7869 - 7870 - 7871 - 7872

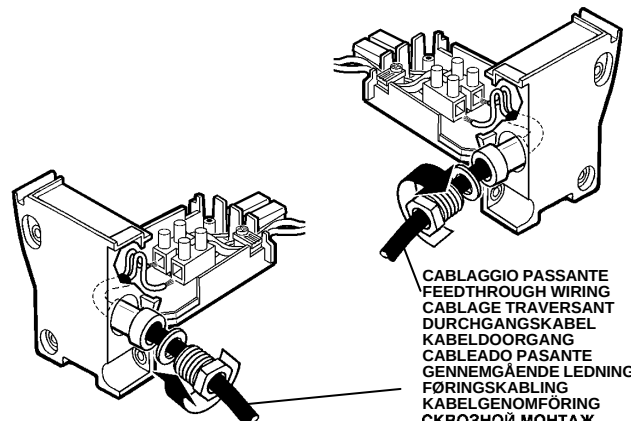


$$L = J + 530 \text{ mm}$$

art. 7866 - 7867 - 7868
7869 - 7870 - 7871 - 7872

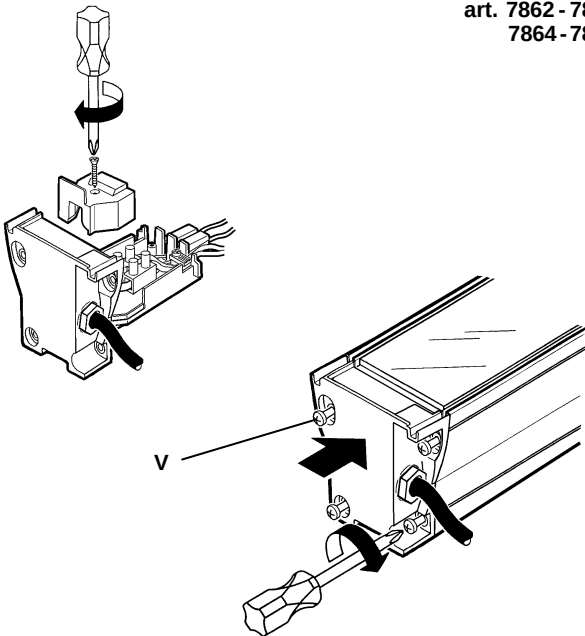


art. 7862 - 7863 - 7864 - 7865



CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE
GENNEMGÅENDE LEDNINGER
FØRINGSKABLING
KABELGENOMFØRING
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ
连接线架设

art. 7862 - 7863
7864 - 7865



I Serrare le viti "V" passando da una vite a quella diametralmente opposta, accertandosi che siano posizionate al centro delle rispettive sedi sul prodotto.

GB Tighten screws "V" going from one screw to the one which is diametrically opposite, making sure that they are located in the centre of their respective housings on the product.

F Serrez les vis "V" dans l'ordre suivant: passez d'une vis à celle qui lui est diamétralement opposée et contrôlez qu'elles sont bien centrées dans leurs logements respectifs prévus sur le produit.

D Ziehen Sie die Schrauben "V" zu, indem Sie immer erst eine Schraube, dann die ihr gegenüberliegende fest ziehen und sich dabei vergewissern, dass sich die Schrauben genau in der Mitte des auf dem Artikel vorgesehenen Loches befinden.

NL Draai de schroeven "V" aan, van een schroef naar de diametrisch tegenovergelegen, en let erop dat ze in het midden van hun respectievelijke behuizingen op het apparaat worden aangebracht.

E Apretar los tornillos "V" pasando de un tornillo al tornillo diametralmente opuesto, asegurándose de que los tornillos están colocados en el centro de sus sedes en el producto.

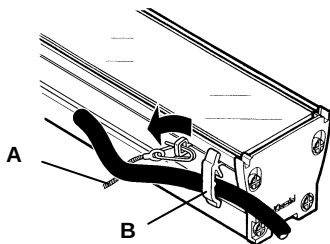
DK Spænd skruerne "V" i en diametral rækkefølge, og sørg for, at de sidder midt i deres sæder på produktet.

N Trekk til skruene "V" ved å gå fra én skruer til den som er diametrisk motsatt, slik at de plasseres i senter av respektive hus på produktet.

S Dra åt skruvorna "V". Korsdra dem och försäkra dig om att de sitter i mitten i förhållande till respektive sätten på utrustningen.

RUS Закрутите шурупы "V", переходя от одного шурупа к противоположному, проверяя, чтобы шурупы были расположены в центрах своих гнезд в приборе.

CN 依次拧紧螺丝 "V", 包括相对的螺丝, 确认螺丝安置于产品上各自壳体的中心。



I Prima di bloccare il modulo al supporto meccanico, agganciare i cavetti d'acciaio "A" come indicato in figura. Utilizzare le clips "B" per sistemare i cavi elettrici perfettamente dietro al modulo.

GB Before locking the module onto the mechanical support, hook on the steel cables "A" as indicated in the figure. Use the clips "B" to tidy up the electric cables behind the module.

F Avant de bloquer le module à son support mécanique, accrochez les fils en acier "A" comme illustré. Utilisez les clips "B" pour bien ranger les câbles électriques derrière le module.

D Bevor Sie das Modul an der Haltevorrichtung festmachen, haken Sie die Stahldrähte "A" ein (siehe Abbildung). Benützen Sie die Clips "B", um die Stromkabel ordentlich hinter dem Modul festzumachen.

NL Voordat het armatuur aan de mechanische steun wordt bevestigd moeten de staaldraden "A" worden aangehaakt zoals aangegeven in de afbeelding.

E Antes de fijar el módulo al soporte mecánico, enganchar los cables de acero "A" según ilustrado en la figura. Utilizar las clips "B" para el perfecto alojamiento de los cables en el módulo.

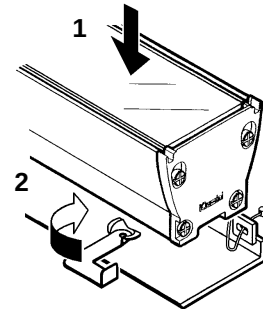
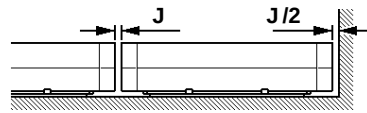
DK Inden modulet fastgøres til det mekaniske beslag, skal stålkablerne "A" hægtes på, som vist i figuren. Brug klemmerne "B" til at samle de elektriske ledninger bag modulet.

N Før modulen låses på den mekaniske støtten, festes stålkablene "A" slik som vist på figuren. Bruk klemmene "B" til å ordne de elektriske kablene bak modulen.

S Haka fast ståltrådarna "A" enligt figuren innan modulen sätts fast i den mekaniska hållaren. Använd klämmorna "B" för att placera elkablarna korrekt bakom modulen.

RUS Перед закреплением модуля на механической опоре подсоедините стальные тросы «А», как показано на схеме. Используйте зажимы «В» для крепления электрических проводов в точности позади модуля.

CN 在机械支撑上安装灯具之前, 请按照图表固定小钢缆 "A"。
请用电缆夹 "B" 把电缆安置在灯具的正后面。



I N.B.: La distanza "J" non deve essere mai inferiore ai 5 mm.

GB N.B.: The distance "J" must never be less than 5 mm.

F N.B.: La distance "J" ne doit jamais être inférieure à 5 mm.

D N.B.: Der Abstand "J" darf nie weniger als 5 mm betragen.

NL N.B.: De afstand "J" moet minstens 5 mm zijn.

E NOTA: La distancia "J" no puede ser inferior a 5 mm.

DK N.B.: Afstanden "J" må aldrig være under 5 mm.

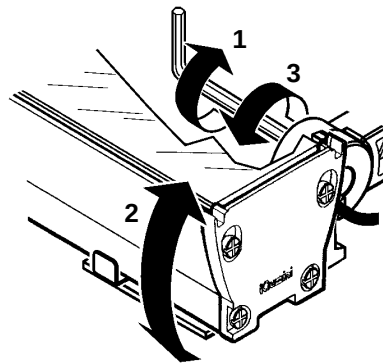
N N.B.: Avstanden "J" skal aldri være mindre enn 5 mm.

S OBS! Avståndet "J" ska aldrig vara mindre än 5 mm.

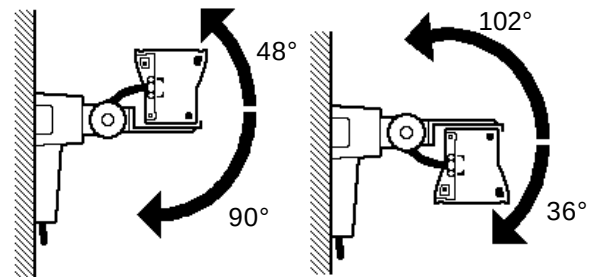
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Расстояние "J" никогда не должно быть меньше 5 мм.

CN 注意: 距离 "J" 不能小于 5mm.

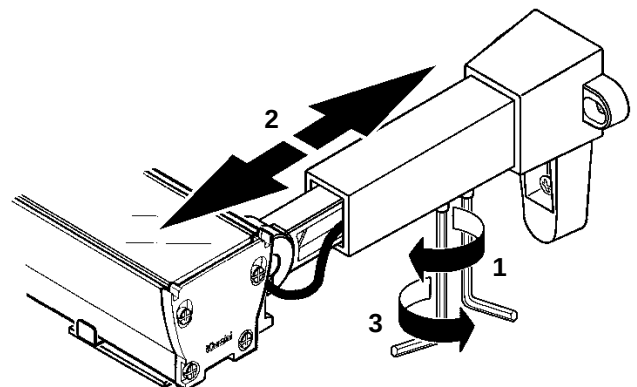
art. 5576 - 5577



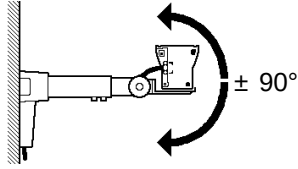
art. 5576



art. 5577

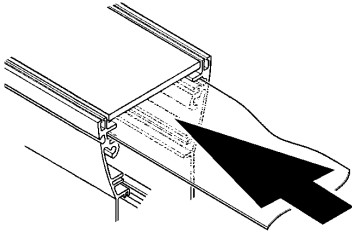


art. 5577

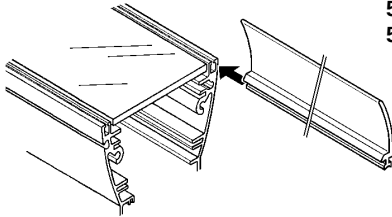


INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACION DE ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØRET
INSTALLERING AV TILBEHØRET
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
配件安装

art. 5504 - 5505
5506 - 5507 - 5528
5529 - 5530 - 5531
5532 - 5533 - 5534



art. 5508 - 5509
5510 - 5511 - 5535
5536 - 5537 - 5538
5539 - 5540 - 5541



I Gli accessori indicati non possono essere utilizzati con il prodotto installato in posizione verticale.

GB The accessories indicated cannot be used when the product is installed vertically.

F Les accessoires indiqués ne peuvent pas être utilisés si le produit est installé à la verticale.

D Das gekennzeichnete Zubehör darf nicht verwendet werden, wenn das Modell in vertikaler Position angebracht wird.

NL De aangegeven onderdelen kunnen niet worden gebruikt met het apparaat in verticale positie.

E Los accesorios indicados no pueden utilizarse con el producto instalado en posición vertical.

DK Det viste tilbehør kan ikke anvendes, hvis produktet installeres i lodret position.

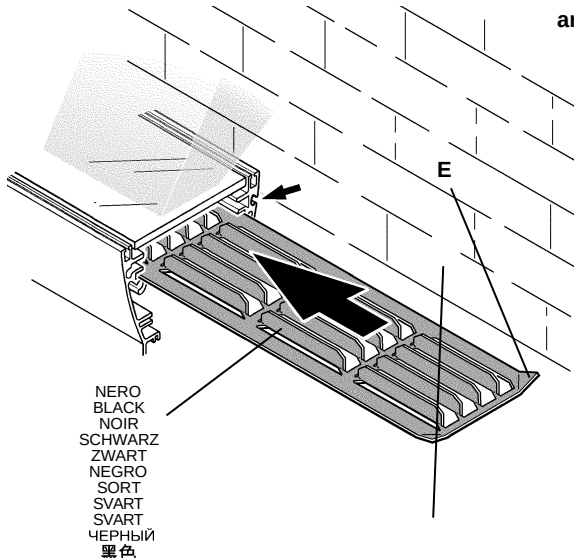
N Tilbehøret som er indikert kan ikke brukes når produktet installeres vertikalt.

S De markerade tillbehören kan inte användas med produkten om den installeras i vertikalt läge.

RUS Данные вспомогательные устройства нельзя использовать в приборе, установленном вертикально.

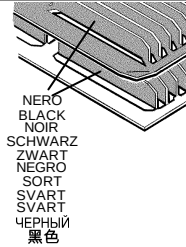
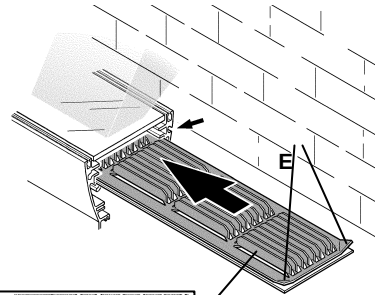
CN 在垂直安装产品时，不能使用所述附件。

art. 5516
5517
5518
5519
5549
5550
5551
5552
5553
5555



NERO
BLACK
NOIR
SCHWARZ
ZWART
NEGRO
SORT
SVART
SVART
ЧЕРНЫЙ
黑色

art. 5520 - 5521 - 5522 - 5523 - 5556
5557 - 5558 - 5559 - 5560 - 5562



NERO
BLACK
NOIR
SCHWARZ
ZWART
NEGRO
SORT
SVART
SVART
ЧЕРНЫЙ
黑色

art. 5516 - 5517 - 5518 - 5519 - 5520
5521 - 5522 - 5523 - 5549 - 5550
5551 - 5552 - 5553 - 5555 - 5556
5557 - 5558 - 5559 - 5560 - 5562

I Posizionare il lato verniciato nero degli articoli indicati dal lato opposto a quello da illuminare.

GB Place the side painted in black of the articles indicated on the opposite side to the one to be illuminated.

F Positionnez le côté des articles indiqués, peint en noir, à l'opposé du côté à éclairer.

D Richten Sie die schwarz lackierte Seite des Artikels in die Richtung aus, die der zu beleuchtenden Fläche entgegengesetzt ist.

NL Plaats de zwart geverfde kant van de aangegeven artikelen aan de kant die tegenovergesteld is aan de verlichte kant.

E Colocar el lado pintado negro de los artículos indicados en el lado opuesto al lado a iluminar.

DK Anbring den sortlakerede side på de angivne artikler på modsatte side af den side, der skal oplyses.

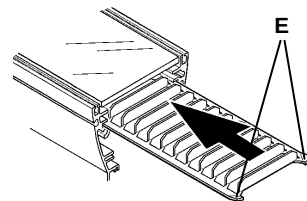
N Plasser den siden av de indikerte artiklene som er svartmalt på motsatt side av den som skal lyses opp.

S Placera den svarta lackerade sidan för de markerade artiklarna på motsatt sida i förhållande till sidan som ska belysas.

RUS Поверните сторону указанных артиклей, покрашенную в черный цвет, напротив освещенной стороны.

CN 将所示物件背面漆成黑色的一面放置在须照明的一侧。

art. 5524 - 5525
5526 - 5527
5563 - 5564
5565 - 5566
5567 - 5569



I In caso di installazione verticale, piegare leggermente le estremità "E" per evitare che l'accessorio possa scorrere all'interno della sua sede.

GB In the case of vertical installations, bend the ends "E" slightly to prevent the accessory from sliding around within its housing.

F En cas d'installation à la verticale, pliez légèrement les extrémités "E" pour éviter que l'accessoire ait du jeu à l'intérieur de son logement.

D Falls Sie das Modell vertikal installieren, biegen Sie den Rand "E" ganz leicht, um zu vermeiden, dass das Zubehör in die Schiene hinein rutscht.

NL Bij verticale plaatsing worden de uiteinden "E" lichtelijk gebogen om te voorkomen dat het onderdeel naar de binnenkant van de rail verschoven kan worden.

E En caso de instalación vertical, doblar ligeramente las extremidades "E" para evitar el deslizamiento del accesorio dentro de la guía.

DK Ved lodret installation skal man forsigtigt bøje enderne "E", for at undgå, at tilbehøret kan glide i dets sæde.

N I tillegg vertikale installasjoner bøyes endene "E" lett for å forhindre at tilbehøret beveger seg rundt innen produkthuset.

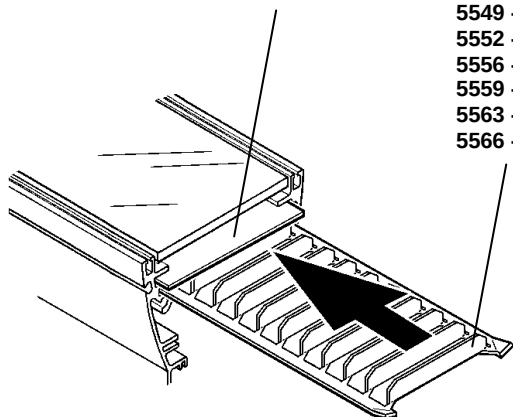
S Vid vertikal installation ska ändarna "E" böjas något för att undvika att tillbehöret glider inuti dess säte.

RUS В случае вертикального монтажа слегка согните конец «Е» во избежание скольжения детали в своем гнезде.

CN 垂直安装时，轻度弯曲尾部“E”以防止附件在机架内四处滑动。

art. 5504 - 5505
5506 - 5507 - 5528
5529 - 5530 - 5531
5532 - 5533 - 5534

art. 5516 - 5517 - 5518
5519 - 5520 - 5521
5522 - 5523 - 5524
5525 - 5526 - 5527
5549 - 5550 - 5551
5552 - 5553 - 5555
5556 - 5557 - 5558
5559 - 5560 - 5562
5563 - 5564 - 5565
5566 - 5567 - 5569



I Installando contemporaneamente il filtro colorato e la griglia frangiluce, inserire prima il filtro colorato, quindi, tenendo l'estremità dello stesso, la griglia frangiluce.

GB When installing the coloured filters at the same time as the baffle grid, insert the coloured filters first and then, holding the end of the latter, insert the baffle grid.

F Si vous installez à la fois le filtre coloré et la grille de défilement, montez d'abord le filtre coloré puis, en tenant ce dernier par son extrémité, montez la grille de défilement.

D Wenn Sie gleichzeitig auch den Farbfilter und den Wabenraster anbringen, so fügen Sie zuerst den Farbfilter ein; daraufhin halten Sie den Rand desselben fest und setzen Sie den Wabenraster ein.

NL Bij het gelijktijdig installeren van de gekleurde filter en het lichtscherm, wordt eerst de gekleurde filter geplaatst en vervolgens het lichtscherm, dat aan het uiteinde wordt vastgehouden.

E Al instalar contemporáneamente el filtro cromático y la rejilla antideslumbrante, introducir el filtro cromático y luego, sujetando la extremidad del filtro mismo, la rejilla antideslumbrante.

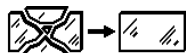
DK Hvis man samtidig installerer farvefiltret og lyssprederen, skal man først sætte farvefiltret i. Hold om enden på filtret og sæt derefter lyssprederen i.

N Ved installering av de fargede filtrene samtidig med lysskjermen, sett inn de fargede filtrene først og deretter, samtidig som enden av disse holdes, settes lysskjermen inn.

S Montera det färgade filtret och ljusspridargallret samtidigt. Sätt först in det färgade filtret. Håll sedan i filtrets ände och sätt in ljusspridargallret.

RUS В случае одновременной установки цветного фильтра и диффузора сначала вставляется цветной фильтр, а затем, удерживая его края, вставляется диффузор.

CN 在安装分光网格的同时安装彩色滤光器，首先插入彩色滤光器，然后握住分光网格的尾端，插入折流格。



I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

F En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

D Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

N Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEALUCE"
ISTRUCTIONS FOR INSTALLING THE "LINEALUCE" SYSTEM
"LINEALUCE" 系列安装指导说明

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

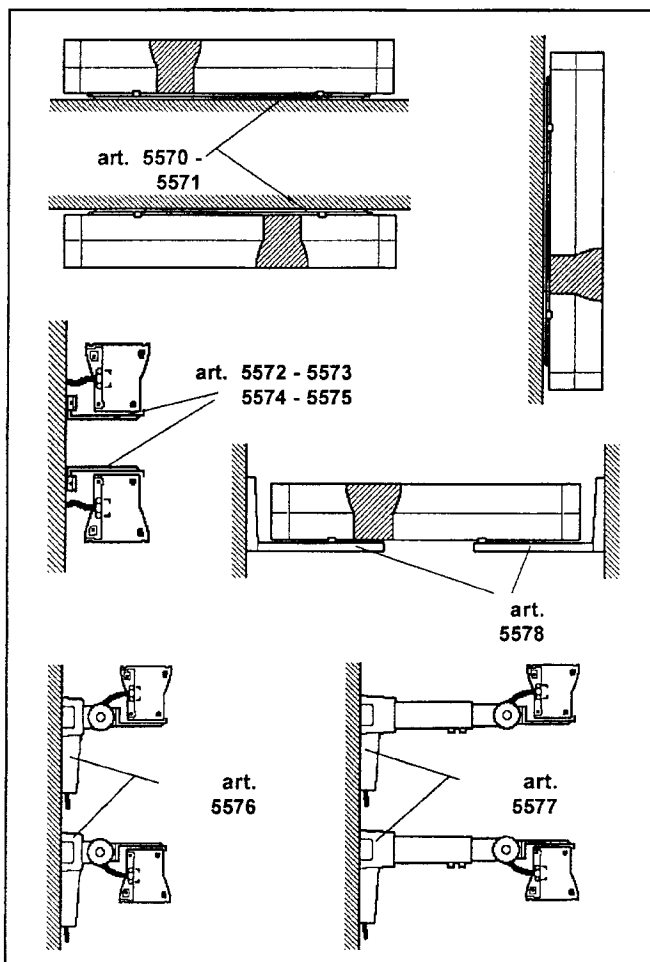
THESE

警告:

仅当依照手册进行安装, 灯具的安全性才得以保障; 切记在安全地方进行安装。

TOGLIERE LA TENSIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI MANUTENZIONE
SWITCH-OFF THE POWER SUPPLY BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OPERATIONS
维修前要切断电源

POSIZIONE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION POSITION 安装位置



INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI
INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS 支架安装

TABELLA INTERASSI DI FORATURA
TABLE OF CENTRE TO CENTRE DISTANCES OF HOLING 孔中心间距

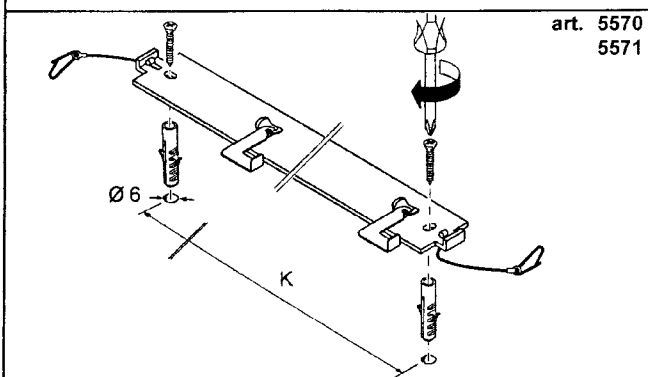
ART.	DISPOSITIVI DI FISSAGGIO FIXING DEVICES 固定支架					
	5570 5574	5571 5575	5572	5573	5576 5577	5578
	K (mm)	K (mm)	K (mm)	K (mm)	K (mm)	K (mm)
7862	265	-	265	-	400	678 + 982
7863	265	-	265	-	400	982 + 1278
7864	-	600	-	600	800	1278 + 1578
7865	-	600	-	600	800	1578 + 1882
7866	265	-	-	-	305	389 + 763
7867	265	-	-	-	350	650 + 923
7868	265	-	-	-	400	740 + 1083
7869	265	-	-	-	260	900 + 1243
7870	265	-	-	-	400	1050 + 1403
7871	-	600	-	-	550	1220 + 1563
7872	-	600	-	-	550	1380 + 1723

art. 7862 - 7863 - 7864 - 7865

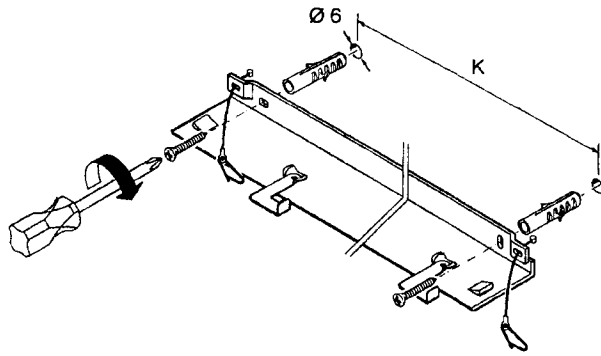
I Dove possibile, si consiglia di installare gli articoli indicati ad almeno 100 mm dalla parete.
 Where possible, we recommend that you install the articles indicated at least 100 mm away from the wall.
 GB 建议安装以上提及编号的灯具时, 距墙100mm进行安装

I Per evitare torsioni o flessioni dei moduli, curare attentamente l'allineamento dei supporti meccanici. Sull'articolo 5578 è possibile utilizzare i grani "G".

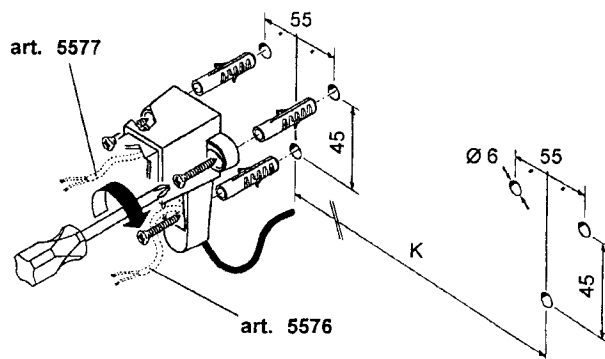
GB To prevent the modules from being twisted or bent, take particular care in aligning the mechanical supports. On article 5578, you can use the "G" dowels.
 防止灯具出现变形状态, 一定要将固定支架安装平齐。
 对于支架5578, 可以使用标识为"G"的合缝钉



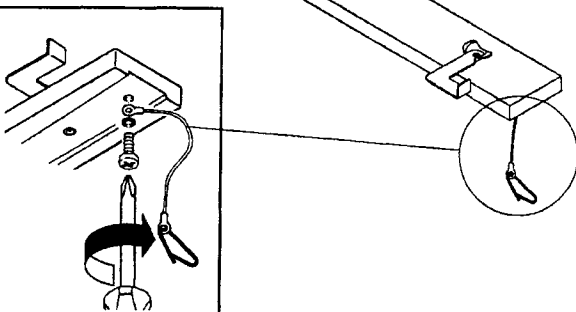
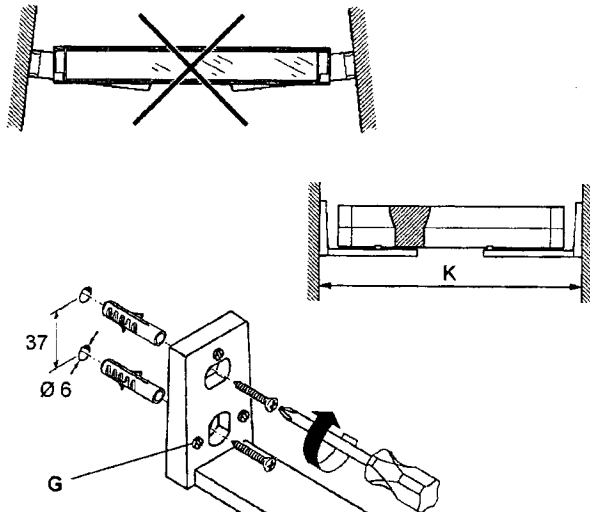
art. 5572 - 5573
5574 - 5575



art. 5576 - 5577

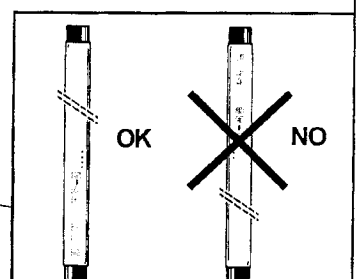
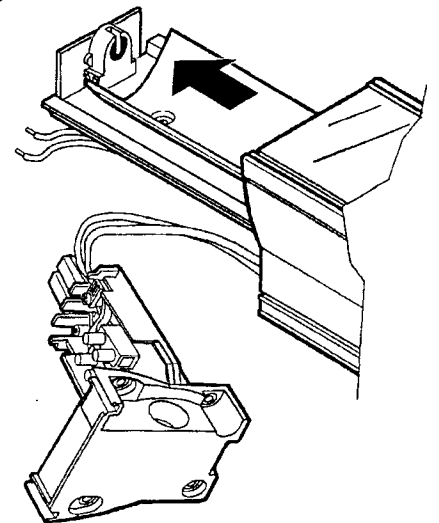
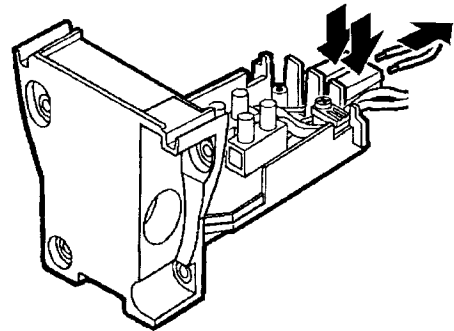
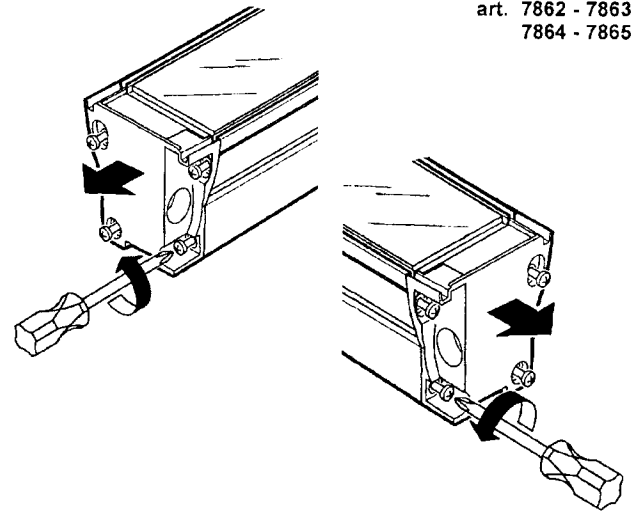


art. 5578

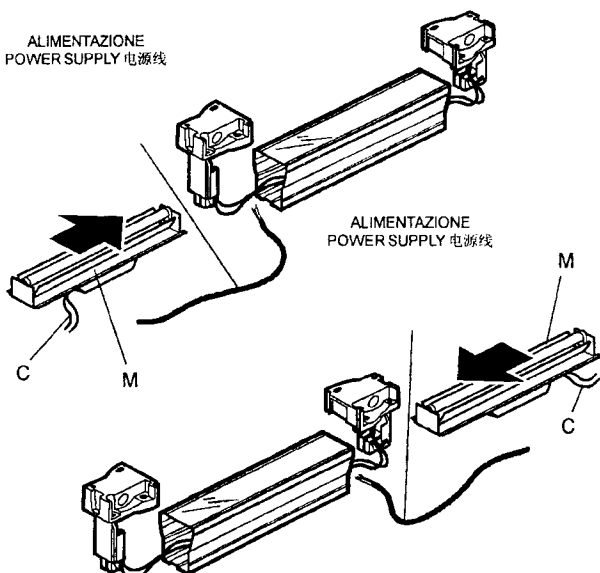


INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP 安裝及更換光源

art. 7862 - 7863
7864 - 7865



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY 电源线

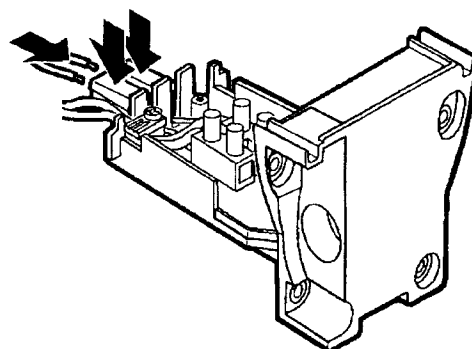


I Dopo aver installato la lampada, reinsertire la montatura elettrica "M", avendo cura di centrarla rispetto al modulo. Se necessario, girarla in modo che i cavetti "C" si posizionino dal lato in cui si alimenterà il modulo.

GB After having fitted on the lamp, reinsert the electrical assembly "M", taking care to centre it with respect to the module. If necessary, turn it so that the cables "C" are positioned on the side where the module will have its electricity input.
固定好光源后，将图中标为“M”的部分重新插入到灯体中，注意要对正插入。如需要，调个方向，将电线“C”与电气部分同侧。

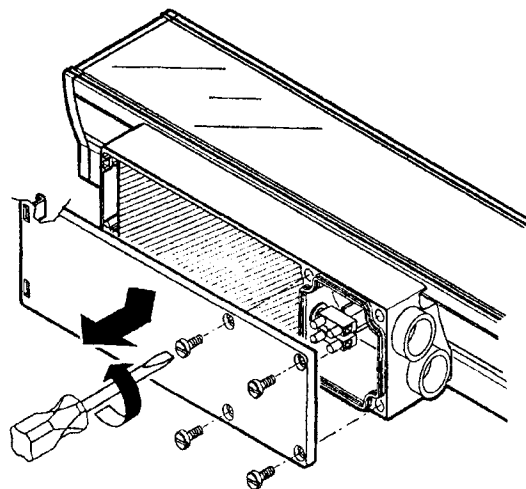
I N.B.: Reinserendo la montatura elettrica, evitare lo schiacciamento dei cavi passanti.

GB N.B.: When re-assembling the electric installation, try to avoid squashing the passing cables.
电气连接时，要避免穿过的线缆被压断。



CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING 电气

art. 7866 - 7867 - 7868
7869 - 7870 - 7871 - 7872



art. L150

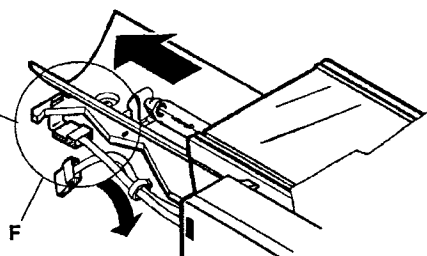
THHCLIGHTING
"RLC1285X"

I Le prestazioni fotometriche dichiarate a catalogo sono garantite usando le lampade indicate.

GB The photometric performance indicated in the catalogue is guaranteed when using the lampsshown.
使用所示光源的灯具，样册中配光特性也是相对应的。

NO

OK

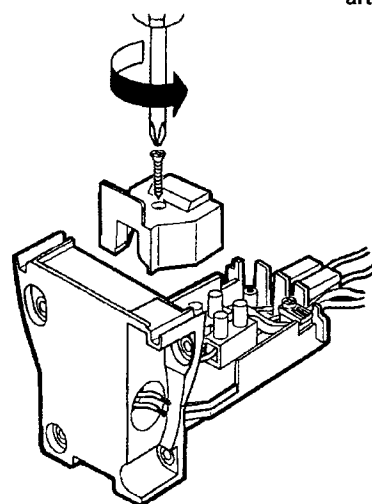


art. 7866 - 7867 - 7868 - 7869
7870 - 7871 - 7872

I Nell'eventuale sostituzione di una o più lampade, riposizionare i fastoni "F" come indicato in figura.

GB When replacing one or more lamps, reposition the fastons "F" as indicated in the figure.
更换一个或多个光源时，按照图中“F”所示，正确连接。

art. 7862 - 7863
7864 - 7865

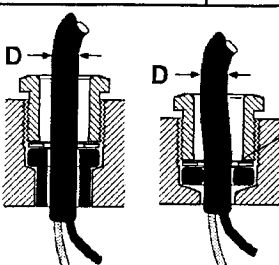


GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.
 灯具测试, 按图示接线
 连接电线前, 移开图中所示电线



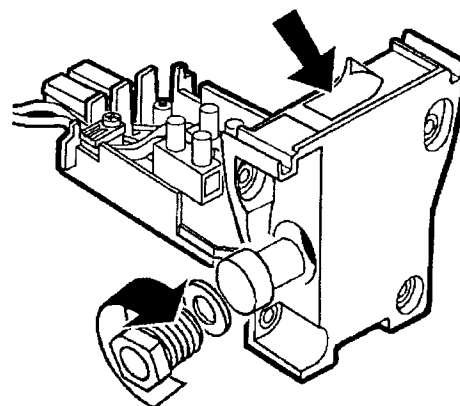
ART.	X (mm)	Y (mm)
7862 - 7863 7864 - 7865	80	10
7866 - 7867 7868 - 7869 7870 - 7871 7872	70	9

ART.	TIPO CAVO - TYPE OF CABLE 电缆型号	
	SIGLA-ABBREVIATION 索引	Sezione-Section 截面
7862 - 7863 - 7864 7865 - 7866 - 7867 7868 - 7869 - 7870 7871 - 7872	H05RN - F	2 x 1
	H07RN - F	
	H07RN - F	
7862 - 7863 - 7864 7865 - 7867 - 7868 7869 - 7870 7871 - 7872	FG70R	2 x 1,5 (Ø max 11 mm)



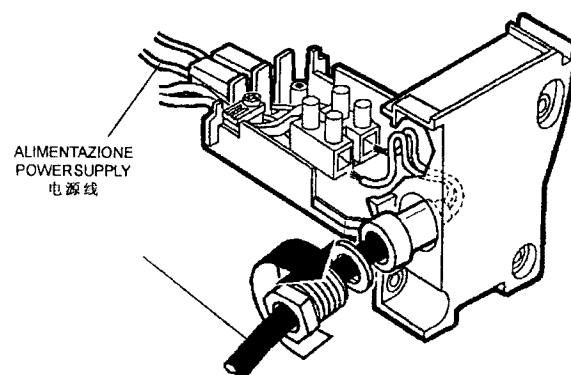
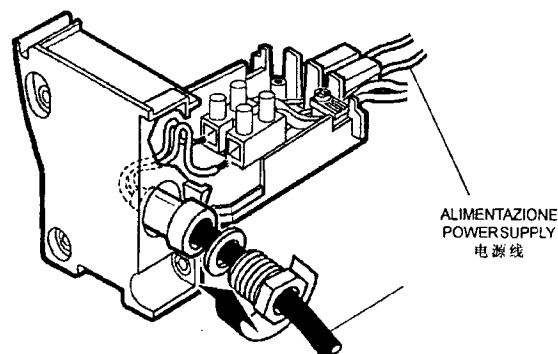
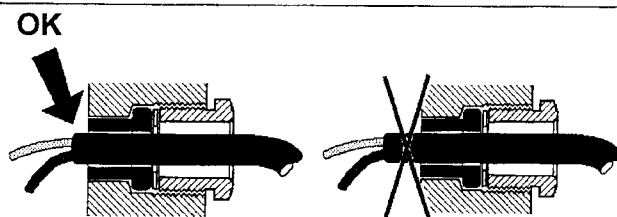

D (mm)	d (mm)
6,5 + 9,0	8,0
9,0 + 11,0	10,5

"NON APRIRE - DO NOT OPEN"
"禁止打开" 标签

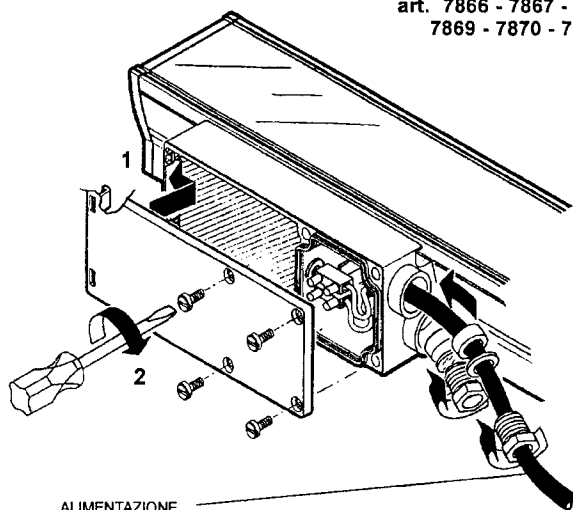


GB Stick on the "DONOT OPEN" label on the unused end cap or the one intended for the feedthrough wiring.

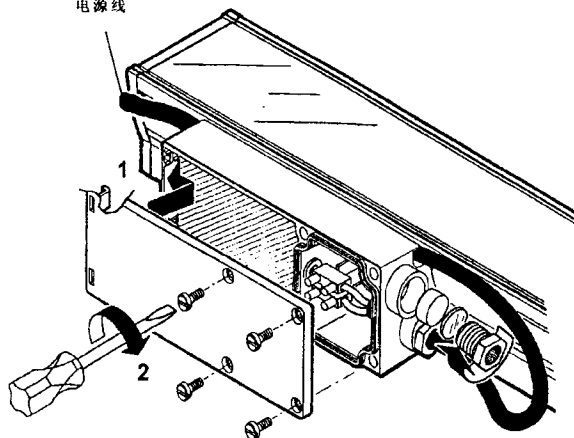
“禁止打开”标签黏贴在不会被损坏的位置，如不用经常打开的尾盖或穿线盖处。



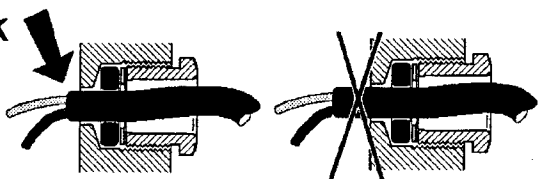
art. 7866 - 7867 - 7868
7869 - 7870 - 7871 -
7872



ALIMENTAZIONE
POWERSUPPLY
电源线



OK

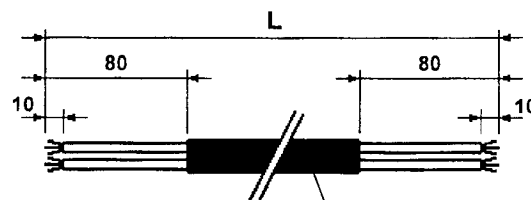


CABLAGGIOPASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING 穿线

I E' possibile collegare in parallelo fino ad un numero massimo di 15 apparecchi (max. 6A per mm² di sezione del cavo).
Per il cablaggio passante utilizzare il tappo opposto a quello dell'alimentazione, il cavo necessario per tale collegamento deve avere una lunghezza che si ricava dalle formule indicate di seguito.

GB You can connect up to a maximum of 15 luminaires in parallel (max. 6A per mm of cable section).
For the feedthrough wiring, please use the cap opposite the power supply end cap. The length of the cable necessary for this connection can be obtained from the following formulas:
最多并联15个灯具 (每平方毫米截面电流6A)
穿线缆的盖需与电源线的尾盖相对, 线缆所需长度请详见下述公式

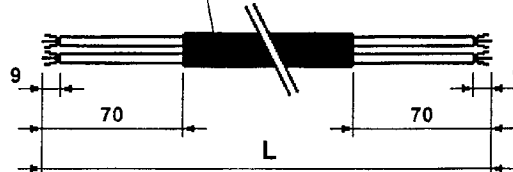
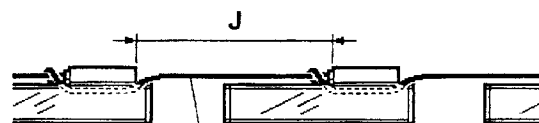
art. 7862 - 7863 - 7864 -
7865



$$L = J + 490 \text{ mm}$$

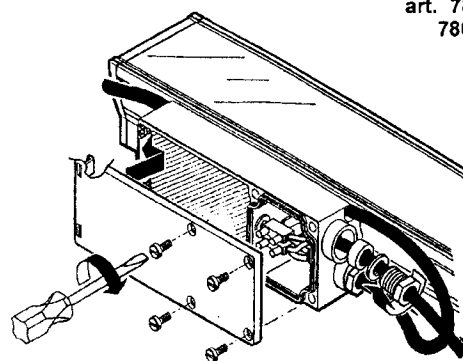


art. 7866 - 7867 - 7868
7869 - 7870 - 7871 -
7872

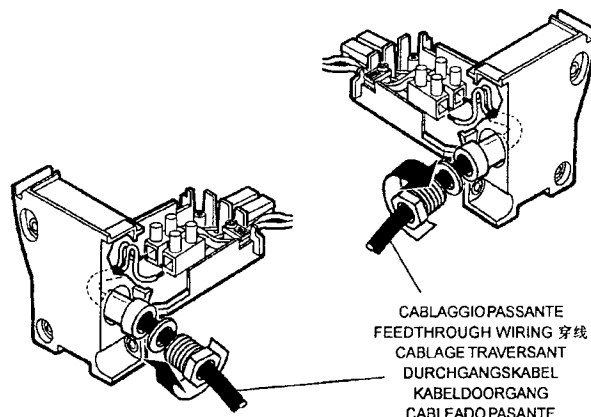


$$L = J + 530 \text{ mm}$$

art. 7866 - 7867 - 7868
7869 - 7870 - 7871 -
7872

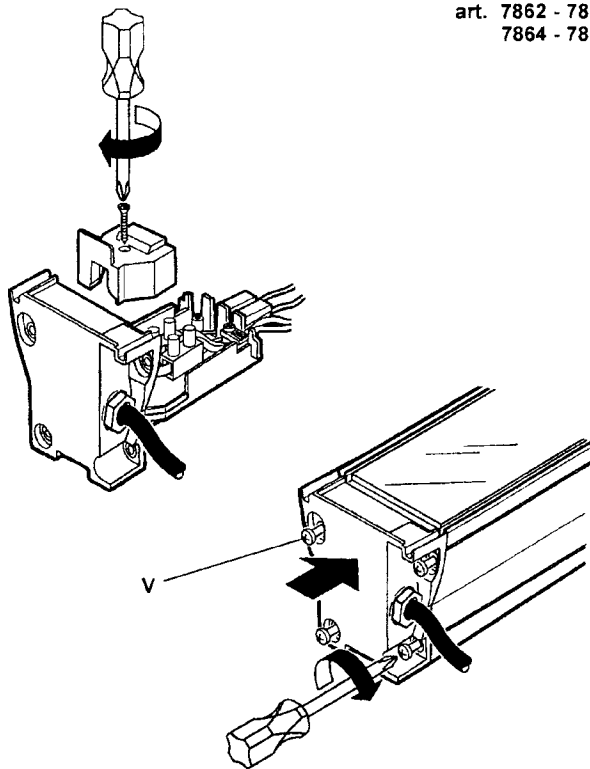


art. 7862 - 7863 - 7864 - 7865



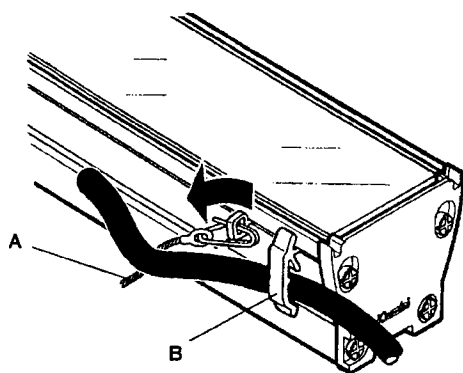
CABLAGGIOPASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING 穿线
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE

art. 7862 - 7863
7864 - 7865



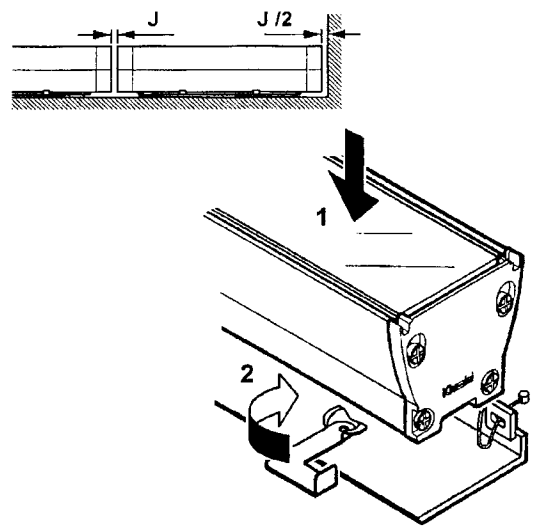
I Serrare le viti "V" passando da una vite a quella diametralmente opposta, accertandosi che siano posizionate al centro delle rispettive sedi sul prodotto.

GB Tighten screws "V" going from one screw to the one which is diametrically opposite, making sure that they are located in the centre of their respective housings on the product.
拧紧标识为 "V" 的螺丝，以对角顺序，同时确定螺丝没有打偏



I Prima di bloccare il modulo al supporto meccanico, agganciare i cavetti d'acciaio "A" come indicato in figura. Utilizzare le clips "B" per sistemare i cavi elettrici perfettamente dietro al modulo.

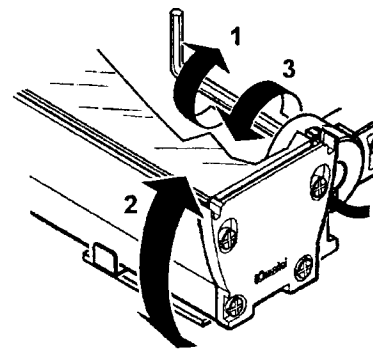
GB Before locking the module onto the mechanical support, hook on the steel cables "A" as indicated in the figure. Use the clips "B" to tidy up the electric cables behind the module.
将灯具安装在固定支架前，标识为 "A" 的钢缆要钩在灯体上如图所示。
使用标识为 "B" 的固定夹将灯体后方的电气线固定整齐



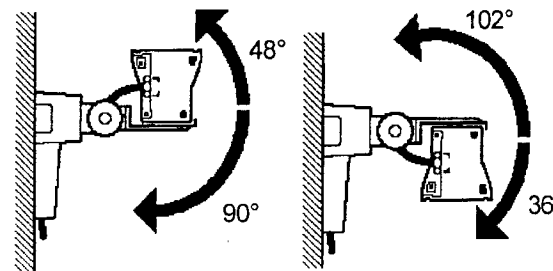
I N.B.: La distanza "J" non deve essere mai inferiore ai 5 mm.

GB N.B.: The distance "J" must never be less than 5 mm.
标识为 "J" 的距离不能小于 5mm

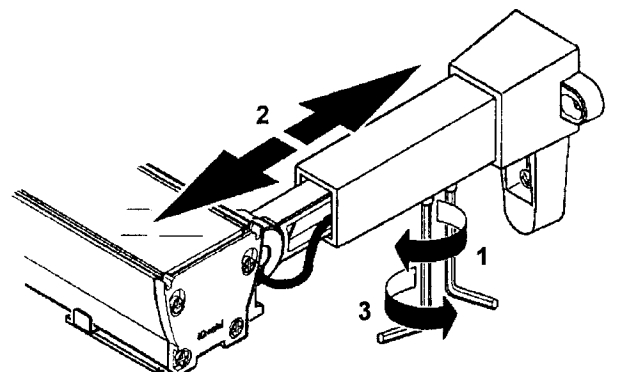
art. 5576 - 5577

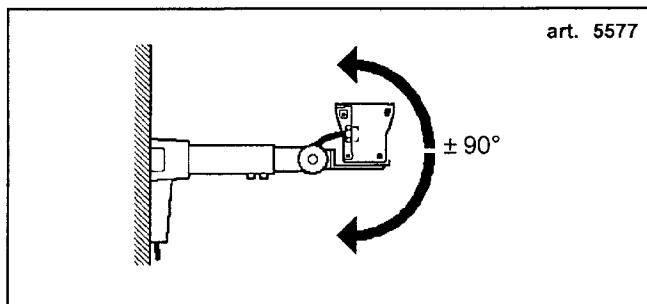


art. 5576



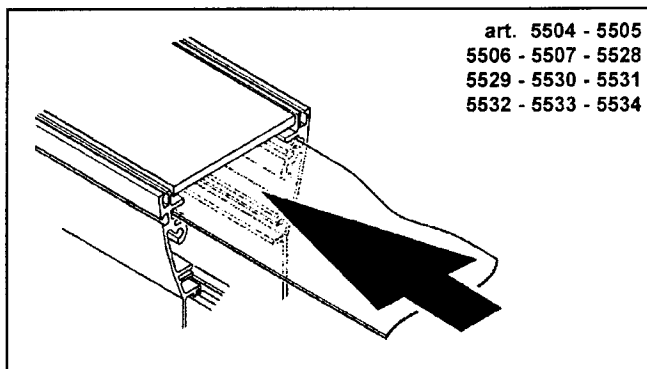
art. 5577



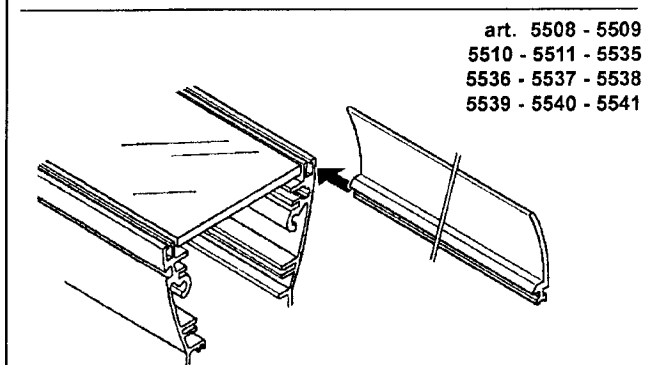


art. 5577

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
配件安装



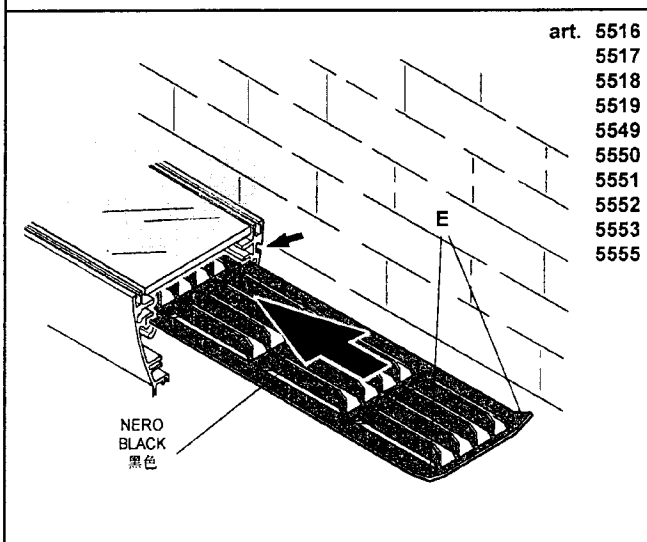
art. 5504 - 5505
5506 - 5507 - 5528
5529 - 5530 - 5531
5532 - 5533 - 5534



art. 5508 - 5509
5510 - 5511 - 5535
5536 - 5537 - 5538
5539 - 5540 - 5541

I Gli accessori indicati non possono essere utilizzati con il prodotto installato in posizione verticale.

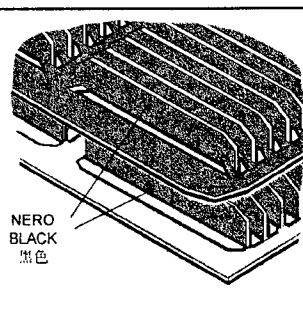
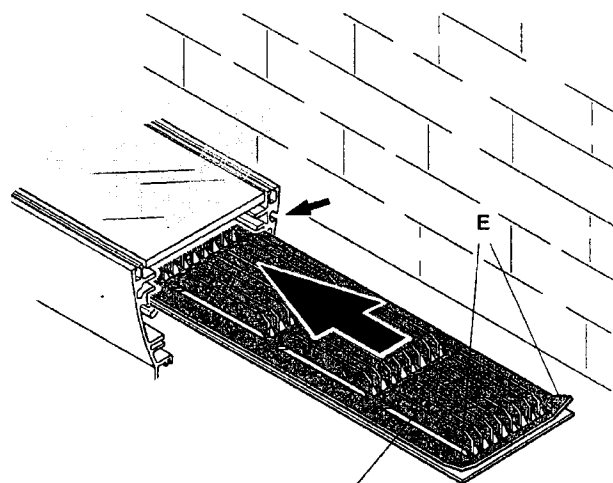
GB The accessories indicated cannot be used when the product is installed vertically.
灯具垂直安装时，图示配件不需使用



art. 5516
5517
5518
5519
5549
5550
5551
5552
5553
5555

NERO
BLACK
黑色

art. 5520 - 5521 - 5522 - 5523 - 5556
5557 - 5558 - 5559 - 5560 - 5562

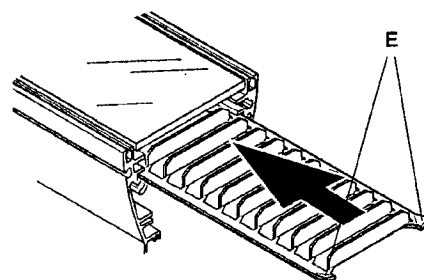


NERO
BLACK
黑色

art. 5516 - 5517 - 5518 - 5519 - 5520
5521 - 5522 - 5523 - 5549 - 5550
5551 - 5552 - 5553 - 5555 - 5556
5557 - 5558 - 5559 - 5560 - 5562

I Posizionare il lato verniciato nero degli articoli indicati dal lato opposto a quello da illuminare.
Place the side painted in black of the articles indicated on the opposite side to the one to be illuminated.
GB 将图示中黑色面与被照物相对放置

art. 5524 - 5525
5526 - 5527
5563 - 5564
5565 - 5566
5567 - 5569

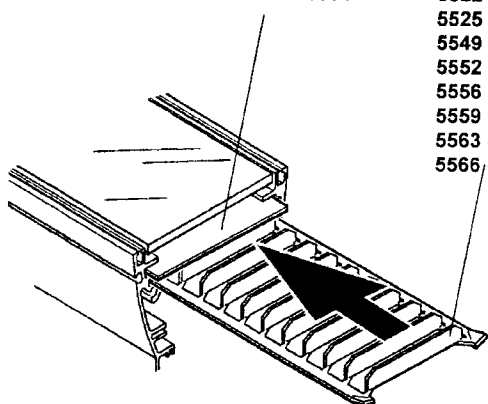


I In caso di installazione verticale, piegare leggermente le estremità "E" per evitare che l'accessorio possa scorrere all'interno della sua sede.

GB In the case of vertical installations, bend the ends "E" slightly to prevent the accessory from sliding around within its housing.
垂直安装的情形下，将标识为 "E" 的部分轻轻折起，防止配件在灯体内滑动

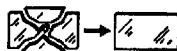
art. 5504 - 5505
5506 - 5507 - 5528
5529 - 5530 - 5531
5532 - 5533 - 5534

art. 5516 - 5517 -
5518
5519 - 5520 - 5521
5522 - 5523 - 5524
5525 - 5526 - 5527
5549 - 5550 - 5551
5552 - 5553 - 5555
5556 - 5557 - 5558
5559 - 5560 - 5562
5563 - 5564 - 5565
5566 - 5567 - 5569



I Installando contemporaneamente il filtro colorato e la griglia frangiluce, inserire prima il filtro colorato, quindi, tenendo l'estremità dello stesso, la griglia frangiluce.

GB When installing the coloured filters at the same time as the baffle grid, insert the coloured filters first and then, holding the end of the latter, insert the baffle grid.
配件滤色片与格栅同时需安装，先将滤色片插入，再插入格栅



I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.
防护玻璃破碎，灯具不可再使用，您需要联系厂商进行更换

"LINEALUCE" تركيب نظام

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEALUCE"
INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE "LINEALUCE" SYSTEM
INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DEL SISTEMA "LINEALUCE"

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

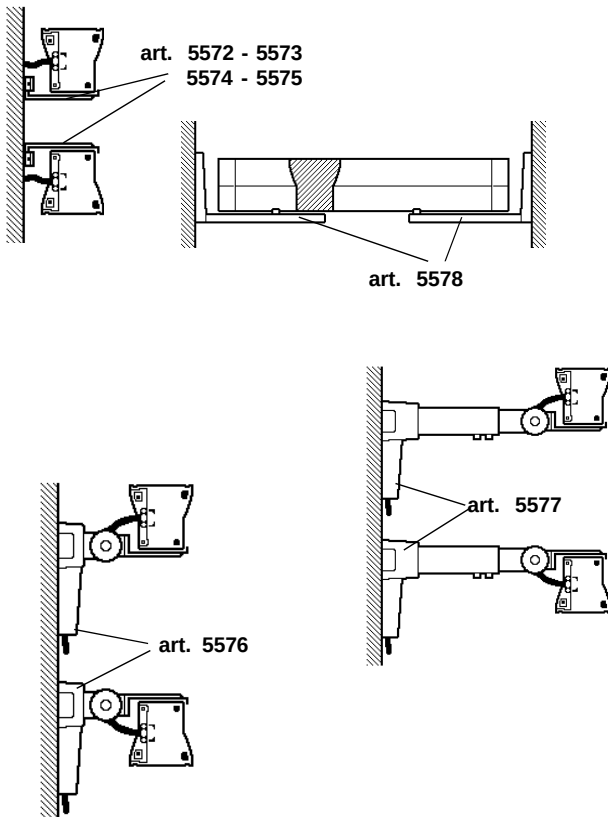
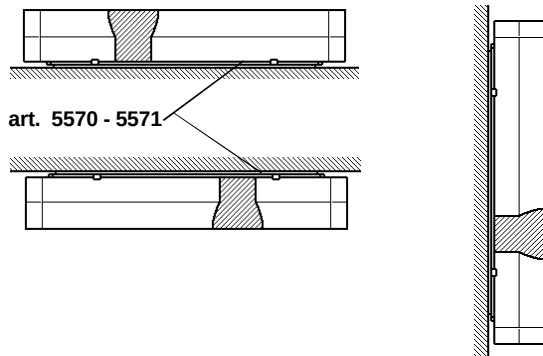
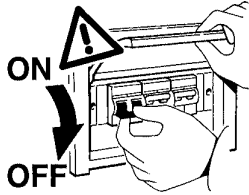
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



تركيب الدعائم الميكانيكية
INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI
INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS
INSTALACIÓN DE LOS SOPORTES MECÁNICOS

جدول مسافات الفتحات من المركز للمركز

TABELLA INTERASSI DI FORATURA
TABLE CENTRE TO CENTRE DISTANCE BETWEEN HOLES
TALADRAR DISTANCIA ENTRE LOS EJES DE PERFORACIÓN

ART.	أدوات تركيب DISPOSITIVI DI FISSAGGIO FIXING DEVICES DISPOSITIVOS DE FIJACIÓN					
	5570 5574	5571 5575	5572	5573	5576 5577	5578
	K (mm)	K (mm)	K (mm)	K (mm)	K (mm)	K (mm)
7862	265	-	265	-	400	678 ÷ 982
7863	265	-	265	-	400	982 ÷ 1278
7864	-	600	-	600	800	1278 ÷ 1578
7865	-	600	-	600	800	1578 ÷ 1882
7866	265	-	-	-	305	389 ÷ 763
7867	265	-	-	-	350	650 ÷ 923
7868	265	-	-	-	400	740 ÷ 1083
7869	265	-	-	-	260	900 ÷ 1243
7870	265	-	-	-	400	1050 ÷ 1403
7871	-	600	-	-	550	1220 ÷ 1563
7872	-	600	-	-	550	1380 ÷ 1723

art. 7862 - 7863 - 7864 - 7865

ينصح بتركيب السلع المبنية على بعد 100 ملم عن الجدار، إذا أمكن ذلك. عر

- I Dove possibile, si consiglia di installare gli articoli indicati ad almeno 100 mm dalla parete.
GB Where possible, we recommend that you install the articles indicated at least 100 mm away from the wall.
E Cuando posible, se recomienda instalar los artículos indicados a la distancia mínima de 100 mm de la pared.

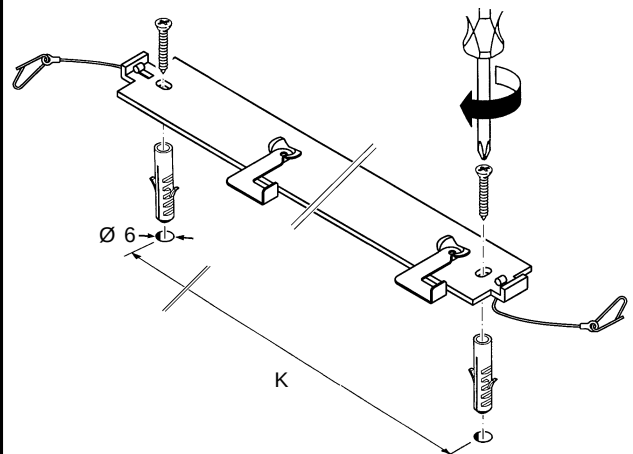
لتلاشي في أو شئ الوحدات، يجب أن تكون الدعائم الميكانيكية مصطفة بشكل تام. يمكن استخدام الحيات «G» على الصنف 5578. عر

I Per evitare torsioni o flessioni dei moduli, curare attentamente l'allineamento dei supporti meccanici. Sull'articolo 5578 è possibile utilizzare i grani "G".

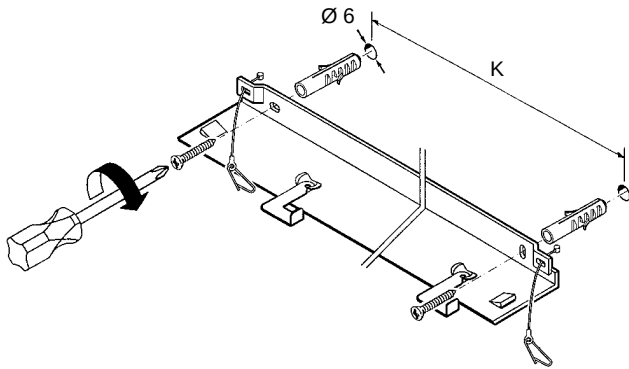
GB To prevent the modules from being twisted or bent, take particular care in aligning the mechanical supports. On article 5578, you can use the "G" dowels.

E Para no torcer o flexionar los módulos, cuidar atentamente la alineación de los soportes mecánicos. Para el artículo 5578 se pueden utilizar los tornillos sin cabeza "G".

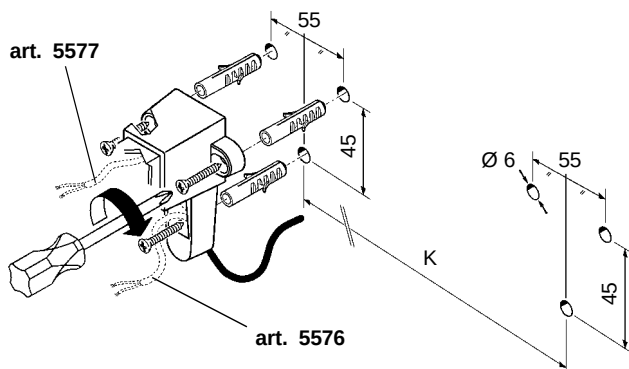
art. 5570 5571



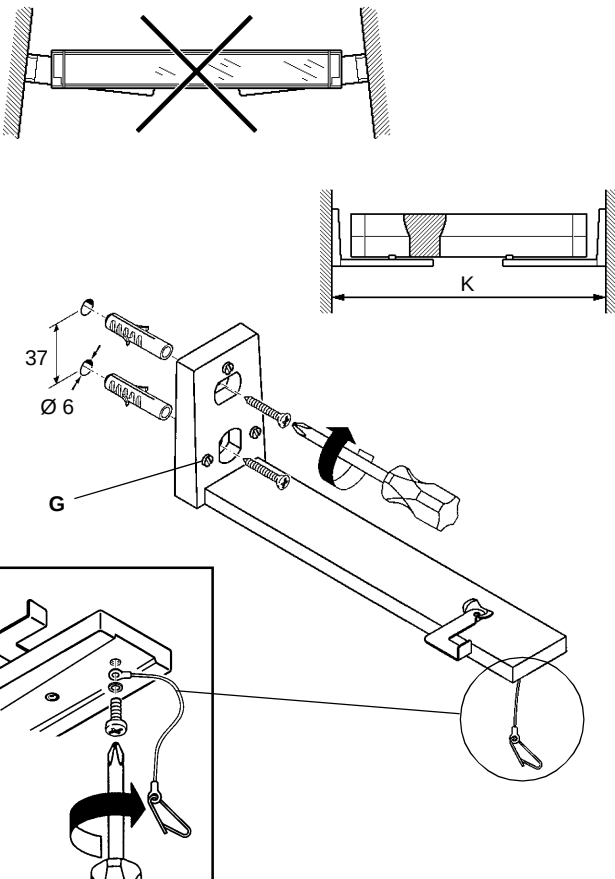
art. 5572 - 5573
5574 - 5575



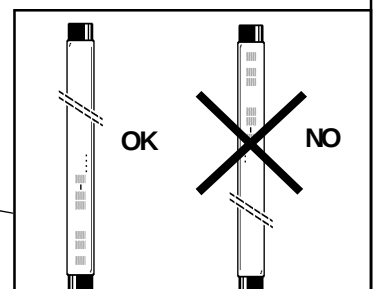
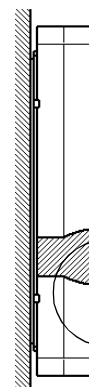
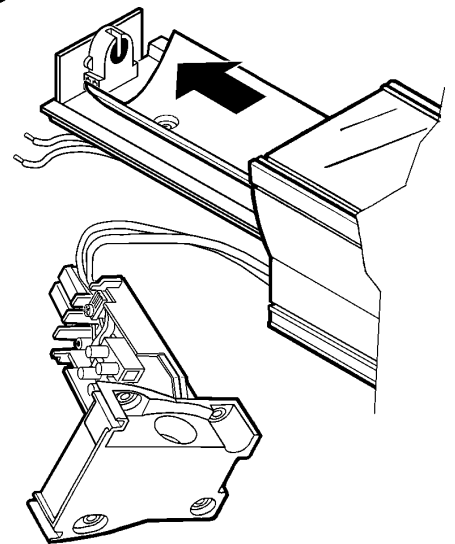
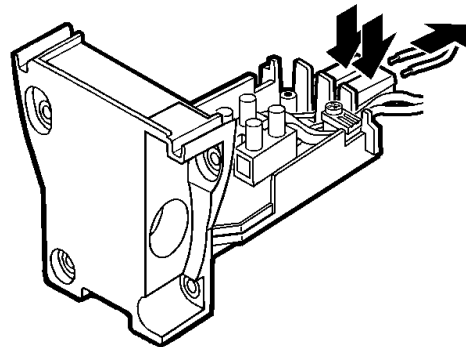
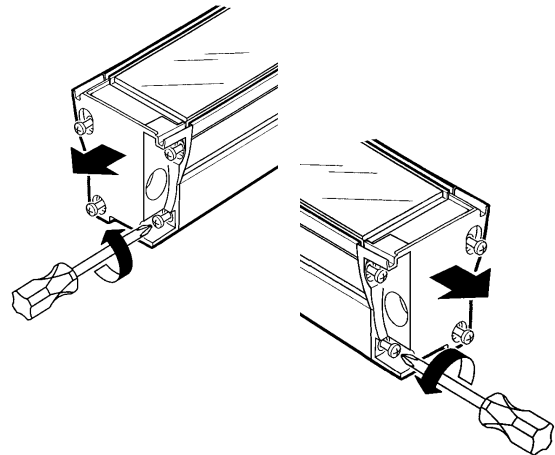
art. 5576 - 5577



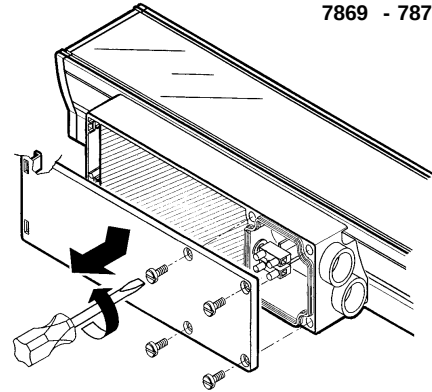
art. 5578



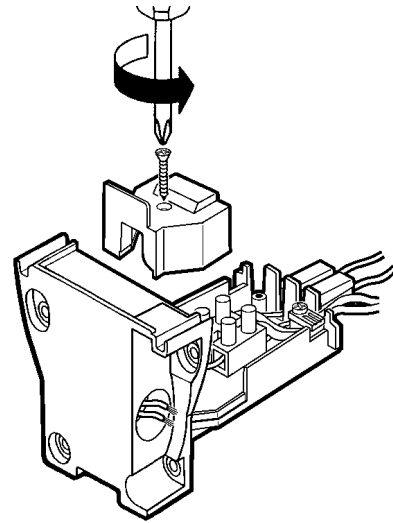
art. 7862 - 7863
7864 - 7865



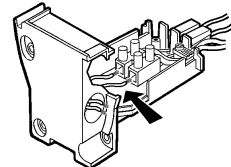
art. 7866 - 7867 - 7868
7869 - 7870 - 7871 - 7872



art. 7862 - 7863
7864 - 7865



art. 7862 - 7863
7864 - 7865

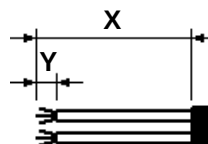


يهدف اختبار المنتج، تم ملائمة للكبلات المبينة في الرسم. عر
ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

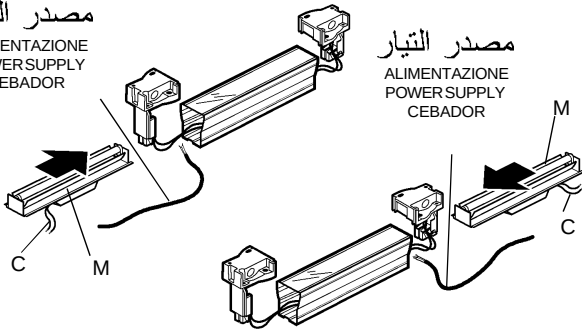


مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

ART.	X (mm)	Y (mm)
7862 - 7863 7864 - 7865	80	10
7866 - 7867 7868 - 7869 7870 - 7871 7872	70	9

مصدر التيار

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



مصدر التيار

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

بعد تثبيتها على المصباح، اعد إدخال التجميع الكهربائي "M"، تأكد من توسطه فيما يتعلق عر
بالوحدة. ملاحظة: عند إعادة تجميع التركيب الكهربائي، حاول تحاشي سقوط الكبلات المارة.

I Dopo aver installato la lampada, reinserire la montatura elettrica "M", avendo cura di centrarla rispetto al modulo.
N.B.: Reinserendo la montatura elettrica, evitare lo schiacciamento dei cavi passanti.

GB After having fitted on the lamp, reinsert the electrical assembly "M", taking care to centre it with respect to the module.
N.B.: When re-assembling the electric installation, try to avoid squashing the passing cables.

E Una vez instalada la lámpara, volver a insertar la estructura eléctrica "M" en posición central respecto al módulo.
NOTA: Al volver a introducir la montura eléctrica, evite el aplastamiento de los cables pasantes.

art. L150



THHC LIGHTING
"RLC1285X"

يتم ضمان شدة الضوء المصرح عنها في الكتوج من خلال استعمال اللامبات المبينة في الشكل. عر
I Le prestazioni fotometriche dichiarate a catalogo sono garantite usando le lampade indicate in figura.

GB The photometric performance indicated in the catalogue is guaranteed when using the shown in the figure.

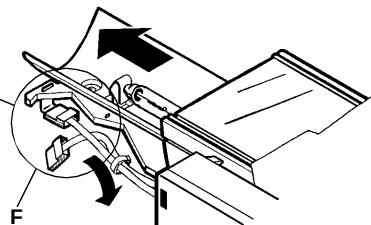
E Las prestaciones fotométricas que declara el catálogo se garantizan al utilizar las lámparas indicadas en figura.



NO



OK

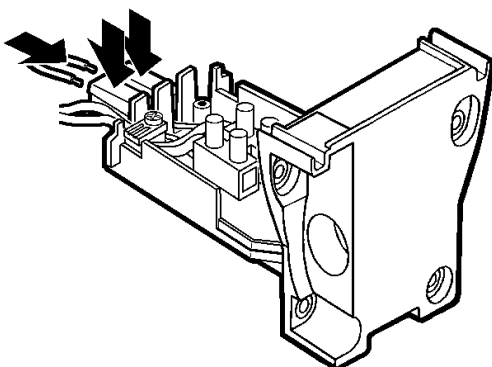


عند تبديل مصباح واحد أو أكثر، قم بتصحيح وضع المثبتات "F" كما هو مبين في الرسم. عر

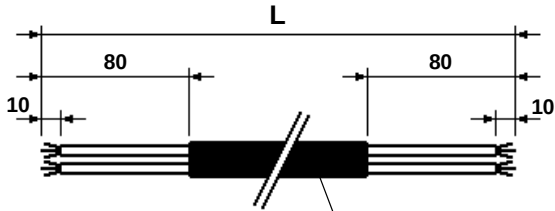
I Nell'eventuale sostituzione di una o più lampade, riposizionare i faston "F" come indicato in figura.

GB When replacing one or more lamps, reposition the fastons "F" as indicated in the figure.

E En caso de sustitución de una o más lámparas, volver a colocar los faston "F" según ilustrado en la figura.

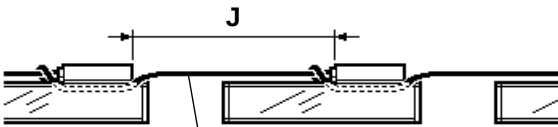


art. 7862 - 7863 - 7864 - 7865



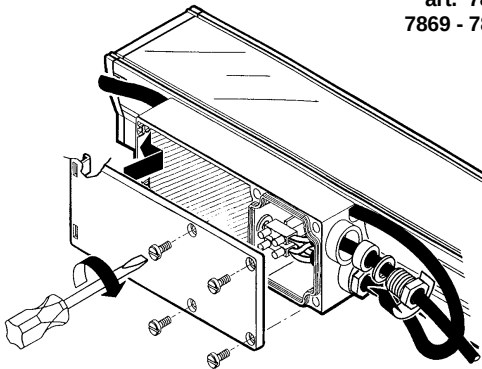
$$L = J + 490 \text{ mm}$$

art. 7866 - 7867 - 7868
7869 - 7870 - 7871 - 7872

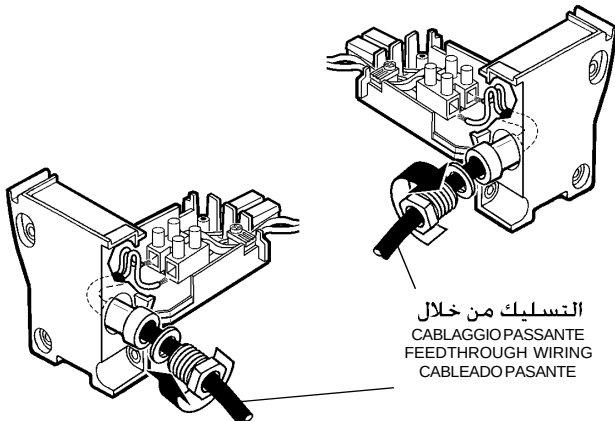


$$L = J + 530 \text{ mm}$$

art. 7866 - 7867 - 7868
7869 - 7870 - 7871 - 7872

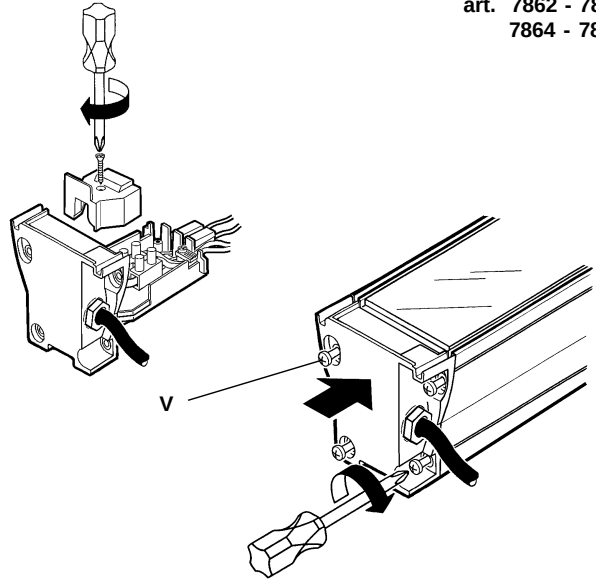


art. 7862 - 7863 - 7864 - 7865



التسليك من خلال
CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLEADO PASANTE

art. 7862 - 7863
7864 - 7865

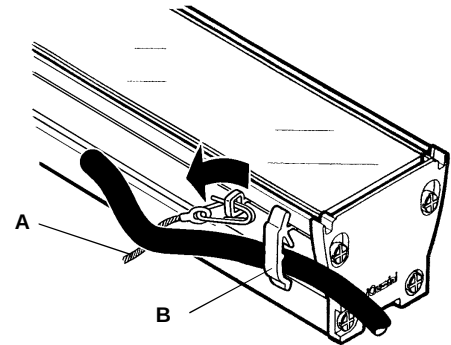


شُد البراغي V مع مراعاة الانتقال من برغي إلى البرغي المعاكس أثناء عملية الشد، ثم
تحقق من أن البراغي مركبة في أماكنها الخاصة المتواجدة على المنتج.

I Serrare le viti "V" passando da una vite a quella diametralmente opposta, accertandosi che siano posizionate al centro delle rispettive sedi sul prodotto.

GB Tighten screws "V" going from one screw to the one which is diametrically opposite, making sure that they are located in the centre of their respective housings on the product.

E Apretar los tornillos "V" pasando de un tornillo al tornillo diametralmente opuesto, asegurándose de que los tornillos están colocados en el centro de sus sedes en el producto.

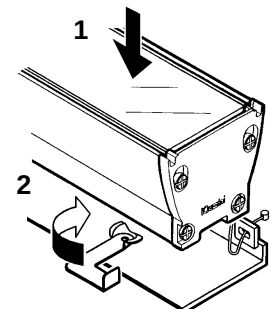
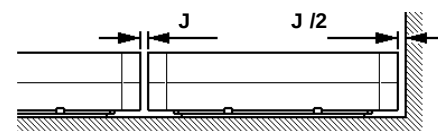


قبل تثبيت الوحدة على الدعامات الميكانيكية، اثبت كبلات الفولاذ «A» حسب ما هو مبين في الشكل. استخدمك المشار «B» لترتيب الكبلات الكهربائية بشكل تام خلف الوحدة.

I Prima di bloccare il modulo al supporto meccanico, agganciare i cavetti d'acciaio "A" come indicato in figura. Utilizzare le clips "B" per sistemare i cavi elettrici perfettamente dietro al modulo.

GB Before locking the module onto the mechanical support, hook on the steel cables "A" as indicated in the figure. Use the clips "B" to tidy up the electric cables behind the module.

E Antes de fijar el módulo al soporte mecánico, enganchar los cables de acero "A" según ilustrado en la figura. Utilizar las clips "B" para el perfecto alojamiento de los cables en el módulo.



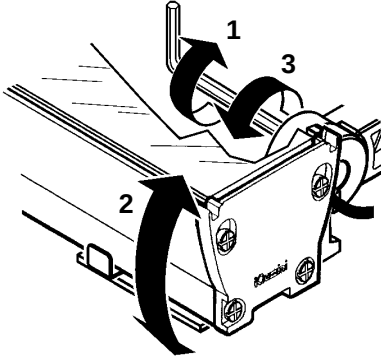
ملاحظة: المسافة «J» يجب أن لا تكون مطلقاً أقل من 5 ملم.

I N.B.: La distanza "J" non deve essere mai inferiore ai 5 mm.

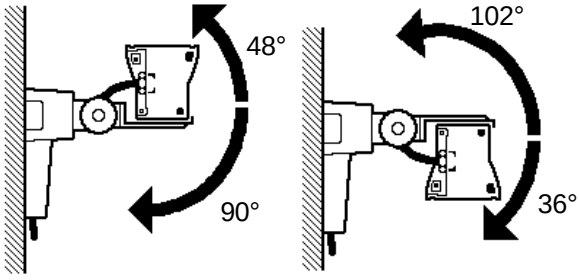
GB N.B.: The distance "J" must never be less than 5 mm.

E NOTA: La distancia "J" no puede ser inferior a 5 mm.

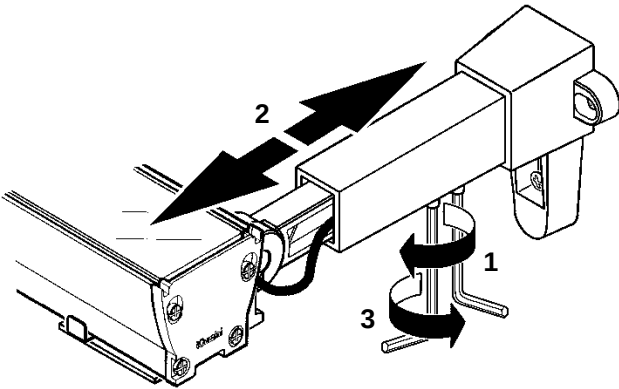
art. 5576 - 5577



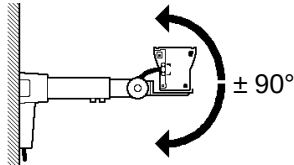
art. 5576



art. 5577



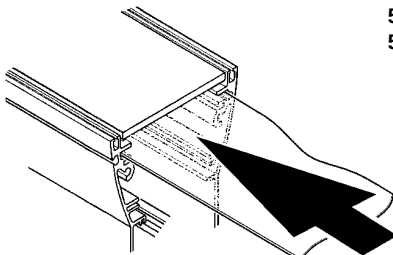
art. 5577



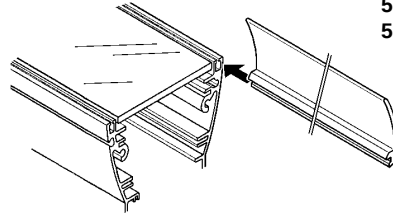
INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALACION DE ACCESORIOS

تركيب الملحقات

art. 5504 - 5505
5506 - 5507 - 5528
5529 - 5530 - 5531
5532 - 5533 - 5534



art. 5508 - 5509
5510 - 5511 - 5535
5536 - 5537 - 5538
5539 - 5540 - 5541



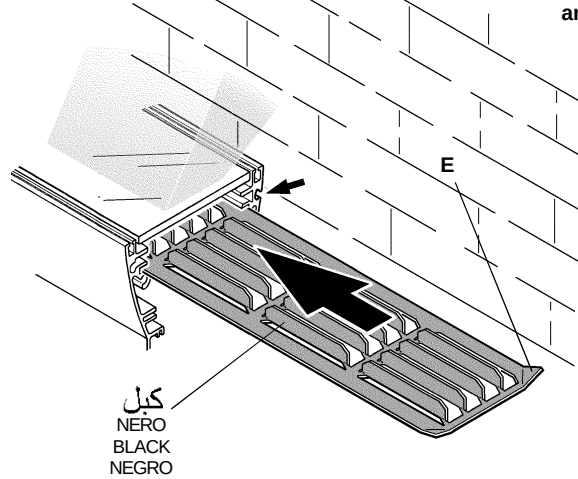
الملحقات المبينة، لا يمكن استخدامها في حالة تركيب المنتج ضمن وضعية عمودية.
I Gli accessori indicati non possono essere utilizzati con il prodotto installato in posizione verticale.

GB The accessories indicated cannot be used when the product is installed vertically.

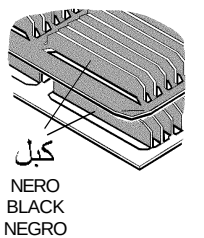
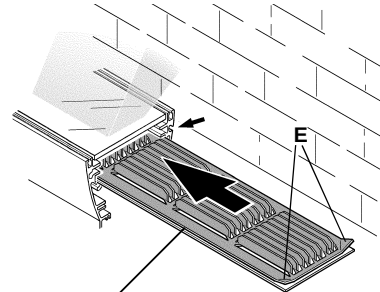
E Los accesorios indicados no pueden utilizarse con el producto instalado en posición vertical.

art. 5516

5517
5518
5519
5549
5550
5551
5552
5553
5555



art. 5520 - 5521 - 5522 - 5523 - 5556
5557 - 5558 - 5559 - 5560 - 5562



art. 5516 - 5517 - 5518 - 5519 - 5520
5521 - 5522 - 5523 - 5549 - 5550
5551 - 5552 - 5553 - 5555 - 5556
5557 - 5558 - 5559 - 5560 - 5562

ضع الجانب المطلي الأسود للأصناف من الجهة المعاكسة للجهة المطلوب إزارتها.
I Posizionare il lato verniciato nero degli articoli indicati dal lato opposto a quello da illuminare.

GB Place the side painted in black of the articles indicated on the opposite side to the one to be illuminated.

E Colocar el lado pintado negro de los artículos indicados en el lado opuesto al lado a iluminar.

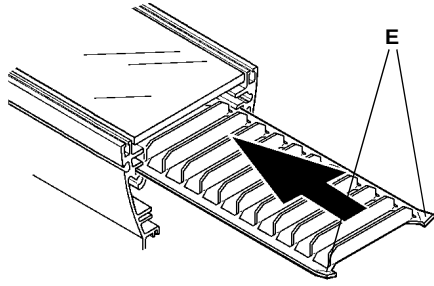
art. 5524 - 5525

5526 - 5527

5563 - 5564

5565 - 5566

5567 - 5569



في حالة التركيب بشكل عمودي، أثني بشكل خفيف الأطراف « E » لتلاشي انزلاق الملحق داخل مقعره. عر

I In caso di installazione verticale, piegare leggermente le estremità "E" per evitare che l'accessorio possa scorrere all'interno della sua sede.

GB In the case of vertical installations, bend the ends "E" slightly to prevent the accessory from sliding around within its housing.

E En caso de instalación vertical, doblar ligeramente las extremidades "E" para evitar el deslizamiento del accesorio dentro de la guía.

art. 5504 - 5505

5506 - 5507 - 5528

5529 - 5530 - 5531

5532 - 5533 - 5534

art. 5516 - 5517 - 5518

5519 - 5520 - 5521

5522 - 5523 - 5524

5525 - 5526 - 5527

5549 - 5550 - 5551

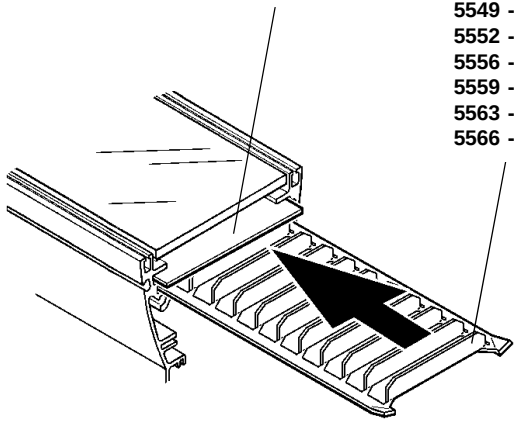
5552 - 5553 - 5555

5556 - 5557 - 5558

5559 - 5560 - 5562

5563 - 5564 - 5565

5566 - 5567 - 5569



عند تركيب الفلاتر الملونة في نفس وقت تثبيت شبكة التجبير، أدخل الفلاتر الملونة أولاً وبعد ذلك، بالإمساك بنهاية الأخيرة، أدخل شبكة التجبير.

I Installando contemporaneamente il filtro colorato e la griglia frangiluce, inserire prima il filtro colorato, quindi, tenendo l'estremità dello stesso, la griglia frangiluce.

GB When installing the coloured filters at the same time as the baffle grid, insert the coloured filters first and then, holding the end of the latter, insert the baffle grid.

E Al instalar contemporáneamente el filtro cromático y la rejilla antideslumbrante, introducir el filtro cromático y luego, sujetando la extremidad del filtro mismo, la rejilla antideslumbrante.



لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله. عر

I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

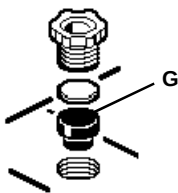
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

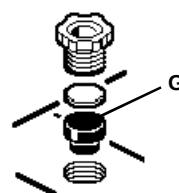
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

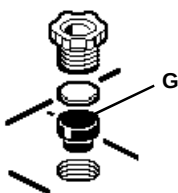
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

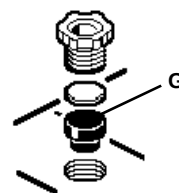
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

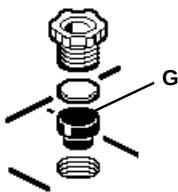
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

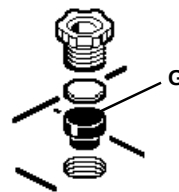
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

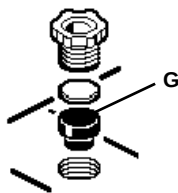
CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



2.507.032.00

iGuzzini

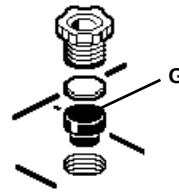
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

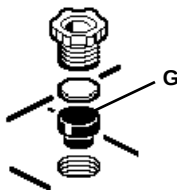
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

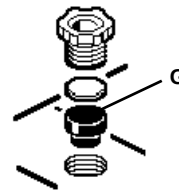
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

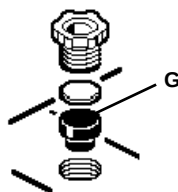
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

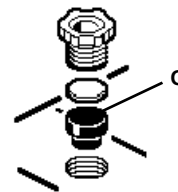
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

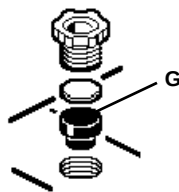
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

iGuzzini

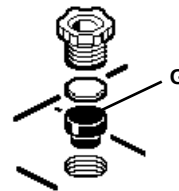
- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



2.507.032.00

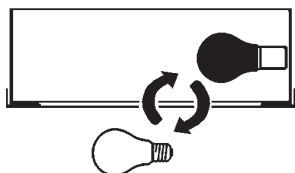
iGuzzini

- I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.
- GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
- 当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



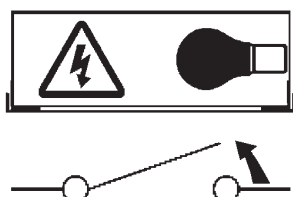
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

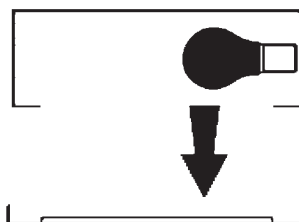


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

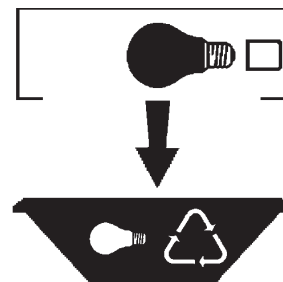


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



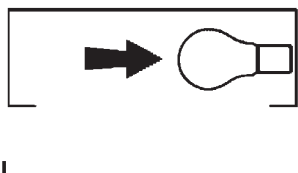
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

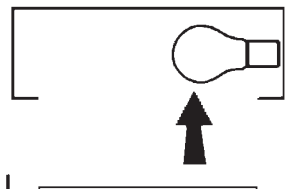


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

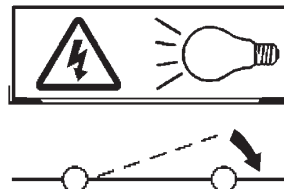
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

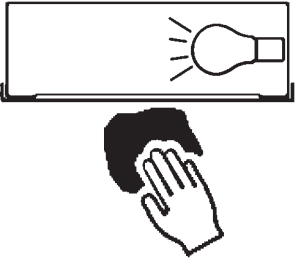
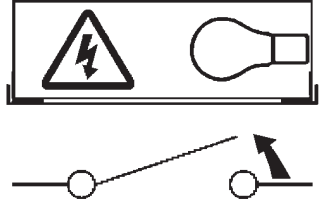
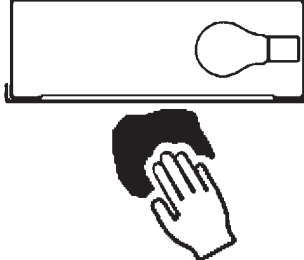
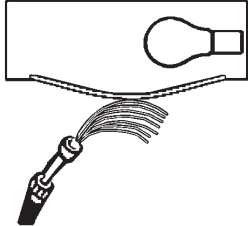
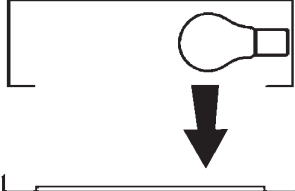
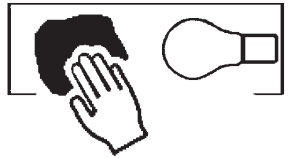
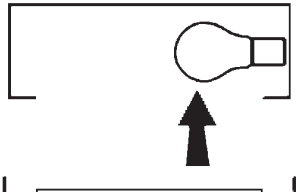
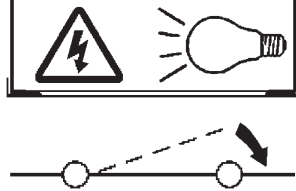


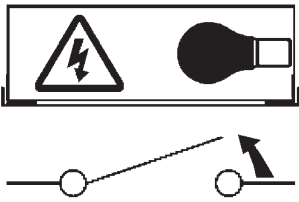
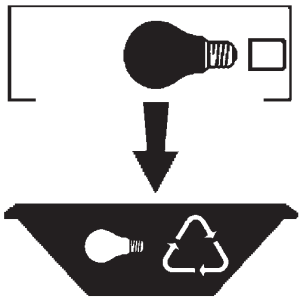
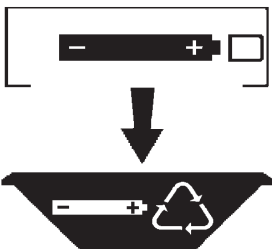
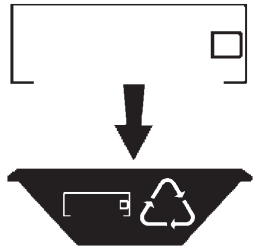
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktiones vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 